

A Very Happy
Deepavali to all our
readers



மலேசிய
தமிழ்க்கல்வி
தேசிய மாநாடு 2018
பக்கம் 2



投资教育
· 培养人才
《珍珠快讯》
封面

OCTOBER 16 - 31, 2018



BULETIN MUTIARA

PERCUMA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

George Town for heritage projects

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

IN another notable achievement of its status in Unesco, George Town has been selected for participation in two heritage pilot projects.

George Town is the only Asian city chosen for the project, the other two being in Africa and Latin America respectively.

Speaking at a press conference after the officiating ceremony of the International Conference on Managing Urban Cultural Heritage (MUCH), Unesco Jakarta Programme Specialist for Culture Moe Chiba said the first pilot project would focus on the inventory of intangible cultural heritage with community participation.

"The approach is to involve the local community to do their own inventory. It's not going to be led by academicians but is a local community-led initiative. It's very important to draw an inventory at the very local level because ultimately the communities and the stakeholders will feel committed to continue with the practice," she told the media.

Chiba added that the second pilot project would look at how to develop the local industries at world heritage sites by engaging all the related parties to come up with an action plan.

"We are starting this project that seeks to bring in all these related parties, museums, creative industries centre, local artisans, heritage prac-



The invited speakers and guests from all over the world, seen here with Chow, had much to share with the participants on the different aspects of heritage in accordance with their expertise.

tioners and site managers together to develop an action plan for a better livelihood in heritage cities," she said.

She also cited the potential of George Town city in delivering the results envisaged by the projects as the reason it was chosen by Unesco.

The conference, held until Oct 4, was supported by the state government in collaboration with the Malaysian National Commission for Unesco as well as the Japan Foundation,

It featured a total of 37 prominent speakers and moderators from 15 countries who shared their initiatives on the management of urban heritage,

discussions on the different approaches towards heritage management and innovative strategies as well as engagement in constructive discussions on the existing challenges and opportunities in the area of urban cultural heritage management.

More than 100 participants were registered for the conference which covered themes such as urban archaeology, globalisation and sustainable tourism, disaster risk reduction, cultural heritage education, conservation of objects and collections, documentations, rejuvenation of urban heritage and online mobilisation in heritage management.

The keynote speakers were Un-

esco Chair Professor of the Institute of Disaster Mitigation for Urban Cultural Heritage of Ritsumeikan University in Kyoto, Japan Dr. Rohit Jigyasu and Heritage Commissioner of Malaysia Datuk Dr. Zainah Ibrahim.

Chief Minister Chow Kon Yeow, in his speech, remarked on the importance attached to cultural heritage by everyone in Penang, be it the state government, local councils or the various communities.

"Cultural heritage has always been an important element of George Town and Penang as a whole. We have inherited traditions, living expressions, buildings, monuments and

collections of objects from our ancestors which have over time given us a sense of identity and continuity, providing a link from our past, through the present and into the future," Chow said.

Also present were George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) general manager Dr. Ang Ming Chee, fellow GTWHI directors and elected representatives Teh Lai Heng (Komtar), Daniel Gooi (Pengkalan Kota) and Wong Hon Wai (Bukit Bendera), Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang and Unesco Bangkok National Professional Officer Montira Horayangura Unakul.

VIP TOUCH...

Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his consort Toh Puan Majimor Shariff were present at Penang Club for the occasion of its Patron's Night on Oct 5. The event saw the who's who of Penang society at the event.



Penang to look at ART suitability

Story by **Christopher Tan**

THE state government will study the proposal by a state-based NGO on the use of the Autonomous Rail Rapid Transit (ART) system as one of the components in the Penang Transport Master Plan (PTMP).

"In the conceptual video, the ART system was placed on an eight to 10-lane highway. We do not have such highways in Penang. However, we will not reject the idea and will look into its suitability," Chief Minister Chow Kon Yeow said at the end of the PTMP public forum at Dewan Sri Pinang.

Chow said the ART system must

come with other measures.

"For example, when you approach an intersection, traffic lights must be programmed to give priority to the rail so that it will be able to cross the intersection without having to stop. This is to improve the efficiency of the rail system.

"If it is not, then it is no different than a bus that has to stop and abide by the traffic lights," Chow said.

Chow was taken aback by the NGO's sudden change of track after years of championing the tram system instead of the Light Rail Transit (LRT) proposed by the state.

Chow said this was the first time that the NGO proposed the ART

system.

"All along, they talked about the tram (system). Now, they are proposing the ART system.

"China Railway Construction Corporation met me last week to propose the ART system.

"The slide show and conceptual video presented today were the same as what were shown to me by China Railway Construction Corporation (last week)," Chow said on Sept 30.

The ART system is a "railless train" with rubber tyres running on roads.

The system is new as compared to the LRT.

Chow said the ART is directed by

a sensor system along a corridor.

"It can be dedicated or shared with other modes," he told the media.

He was explaining to reporters on the proposal by the NGO to consider the ART system.

During the question and answer session, a Tanjung Tokong resident asked the Penang government to justify the reason for choosing the LRT over ART.

Chow said the question was not fair.

"It is not fair to ask us to justify when this is something new (that has just been brought up today).

"The ART system is currently being used in two cities in China and it has only been around for three years," he said.

He added that the three-hour public forum addressed a wider view of the PTMP as compared to the public forum on the proposed Pan Island Link 1 (PIL 1) held at the SPICE Convention Centre recently.

A participant also questioned the NGO if there was any feasibility study conducted on the ART system.

On the proposed PIL 1 project, Chow said: "Some of the participants have the opinion that the PIL 1 is not needed.

"The state disagrees because we feel that even with the LRT, it will not be able to shift the mindset of private vehicle users to use public transport.

"There will still be people who choose to use their own vehicles," Chow said.

CTSM of Citigroup warmly receives CM

CHIEF Minister Chow Kon Yeow's visit to the Citi Transaction Services Malaysia (CTSM) centre on Oct 9 at One Precinct in Bayan Baru was warmly received by members of its top management.

The centre, one of two in Penang, is the largest regional Trade & Cash processing centre, which handles approximately 69 million transactions annually with a value of about US\$27 trillion. Nearly 1,200 experienced and dedicated employees at the centre service the interests of Citibank clients across Asia, North America, Europe, Japan and China – 24 hours a day and 7 days a week. The other centre is located at Northam Tower in Pulau Tikus.

The CTSM top management was led by their managing director and CTSM head Srinath Sambasivan who briefed the chief minister on the operations of the centre and provided details on their expansion plans, human talent development as well as vital figures and statistics on the performance of the centre.

There was also a cake-cutting ceremony to commemorate the 25th anniversary of the CTSM which began operations in Penang in 1993.

Citi was the pioneer bank to have decided on Malaysia as a hub for its process outsourcing for financial services.

The hub provides operations support to trade and cash management as well as Commercial Cards businesses of Citigroup. Its large array of customers includes multinational corporations, financial institutions, large corporations and small-and-medium enterprises across the globe.



Penang in strategic partnership with UN-Habitat

pix by **Darwina Mohd Daud**

THE state government through the Chief Minister Incorporated (CMI) and George Town Conservation and Development Corporation (GTCDC) has formed a strategic partnership with the United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat) to advocate as well as to promote the New Urban Agenda (NUA) and the Sustainable Development Goals (SDG) of the latter.

Speaking at a press confer-

ence on Oct 6 which also witnessed the signing of the MoU, Chief Minister Chow Kon Yeow described the partnership as being in line with the vision and goals he had set for the state of Penang when he launched Penang 2030 in late August.

"This MoU is the first of its kind between a Malaysian state government and the UN-Habitat. The latter is one of the main proponents of the Sustainable Development Goals (SDGs) adopted by the United Nations General Assembly in September



Chow and Maimunah exchanging the MoU on the New Urban Agenda and Sustainable Development Goals which they both signed.

2015, that Malaysia is committed to fulfilling by 2030," the chief minister said.

"In line with the aspiration of the Penang state government to achieve its Vision 2030 to transform Penang into a 'Family Focused Green and Smart State that Inspires the Nation', both parties have agreed to collaborate as both share the common objectives to improve livability, upgrading the econ-

omy and empowering communities," he added.

According to the press release of CMI, the NUA is a framework that guides efforts around urbanization and development such as local fiscal systems, urban planning and basic services and infrastructure to ensure sustainable development. SDG 11 focuses on making cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable.

Also present were UN-Habitat executive director Datuk Seri Maimunah Sharif, Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang, CMI deputy general manager S. Bharathi and representatives

from Think City and Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

"This (effort) is very important to formulate integrated and holistic policies needed to achieve sustainable development goals at state level, the local level as well as the national level, of course. When we work at the urban level, it is vital that we include people, locations and city conditions to ensure that no one and no place is left behind," Maimunah said.

The state government, according to Chow, is providing US\$250,000 as initial funding for studies and any other related matters to achieve what's spelt out in the SDG.

PROJEK PEJABAT HIJAU PULAU PINANG



KRITERIA PEJABAT HIJAU PULAU PINANG

Pembelian Kelengkapan Pejabat & Alat Tulis -Prinsip Hijau	Kawalan Penggunaan Kertas
Pengurangan Bahan Buangan & Kitar Semula	Kawalan Alatan Pencetak
Konservasi Tenaga	Penambahbaikan Kualiti Udara
Konservasi Air	Penglibatan Pekerja & Komuniti



RM 670
(Fi Admin+Fi Audit)

"20 slot percuma bagi pejabat Kerajaan Persekutuan di Pulau Pinang."

"Tertalut kepada terma dan syarat"



Levy charges on foreign workers explained

FINANCE Minister Lim Guan Eng clarified the decision on the levy imposed on skilled foreign workers which was recently announced by the Cabinet to be implemented on Oct 1.

"Some people thought that we (the federal government) increased the levy to RM10,000. No, the amount remains the same. It's still RM1,850 for those foreign workers working here from the first to the 10th year. It's only the three-year extension after the 10th year that there will be charges of RM10,000," he said.

"For those who choose not

to pay, there are still other options. They can send the foreign workers back to their home country and if the workers return here, then just pay the annual levy of RM1,850. This is a new relaxed condition by the federal government that's being done for the first time. Employers can now extend their workers' stay here for another three years making it a total of 13 years," the finance minister said on Sept 27.

Lim also added that the new ruling involving the RM10,000 levy does not apply to foreign domestic helpers.

Penang remains a thriving hub

Story by **Christopher Tan**
pix by **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

THE Penang government is confident that it will continue to be at the forefront; driven by green economy, innovative governance and sustainable development.

Chief Minister Chow Kon Yeow said Penang's four-pronged vision listed in the Penang 2030 - to increase liveability to enhance quality of life, upgrade the economy, empower the people to strengthen civic participation and invest in the built environment - would take the state to a new level.

"The public and private sec-

tors need to continuously uphold good corporate governance. Having a good product or service is not enough.

"The Penang government has taken the lead when it signed the corruption-free pledge in August last year. We even included 10 additional measures to strengthen our pledge.

"This shows that the government has always been at the forefront to propel the state forward.

"We hope that our effort will be able to instill confidence in our existing and prospective investors to continue building their future in Penang," Chow said in his speech at the 2018 Promise



Chow (centre) greeting the guests attending the 2018 Promise of Integrity Annual Conference.

of Integrity Annual Conference in Bayan Lepas on Oct 1.

Chow congratulated the five founding members of the Promise of Integrity Alliance - B Braun Medical Industries, Intel Malaysia, Keysight Technologies, Motorola Solutions and SilTerra Malaysia - for their leadership and making a commitment together to uphold the highest business ethics and integrity.

Also present at the conference were investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian, Intel Malaysia managing director and Intel Corporation corporate vice-president Robin Martin, B Braun Medical Industries vice-president of supply chain management and procurement Asia-Pacific Rahul Teotia, Motorola Solutions deputy managing director and director of global supply John Andersen, SilTerra

Malaysia chief operating officer Kader Ibrahim Abdul Wahab and Bemis Asia Pacific president Lim Bee Leong.

Over 280 guests from the industries, government agencies and non-governmental organisations attended the event.

Transparency International-Malaysia president Datuk Akhbar Satar gave an insightful presentation on "Integrity in Malaysia: The Way Forward".

FOOD WASTE Challenge INCENTIVE

Did you manage your food waste?

yes

How do you manage your food waste?

- Have your own food waste management system, or
- send to 3rd party for processing

no

Pulau Burung Landfill

APPLY FOR INCENTIVES

- Receive **RM 1000 each**
- Limited to **10 applicants**

APPLICATION DATE:
1ST APRIL - 30TH OCTOBER 2018

*terms & conditions apply

SCAN HERE

** Not applicable for Penang State pilot projects and Penang Green School applicants.

04 250 3322 016 517 7382 info@pgc.com.my

AROUND TOWN

NEX 2018 CONFERENCE

NEX 2018 Penang Leadership Conference will be held from Nov 8 -10 at E & O Hotel, Penang. For registration and ticketing, visit www.nexpenang2018.peatix.com. Contact: 604-3710277/email: nexpenang@gmail.com

KIDS GOT TALENT 2

HOUSE of Trainings will be organising a charity event where part of the proceeds is distributed to underprivileged children in Penang. Invitation is extended to kids to participate and showcase their talents and contribute to the underprivileged. For details call Joann Cheang (+6010 - 4689862) or visit: www.houseoftrainings.com

BOOK GIFT

TO promote cultural heritage in schools, the George Town World Heritage Incorporated is inviting educational institutions in Penang to apply for its Cultural Heritage Book Gifting Programme and receive a complimentary set of cultural heritage books worth RM750. The programme is on until Dec 15. Visit <https://goo.gl/35C5JM> to register. For details, call Natasha at 04-2616606

CHINESE MEDICINE

MALAYSIAN Anti-Cancer Association is organising a Chinese medication consultation from 9am to 5pm on Nov 3 at SMJK(C) Phor Tay in Jalan Sungai Dua, Penang. Fifty traditional Chinese medicine doctors will provide free advice. There will also be a blood donation drive and free haircuts.

CATARACT SURGERY

LIONS Club and Pantai Hospital are offering subsidised cataract surgery for the needy. Details, call the hospital's Public Relations Department (04-6396517) or its careline (017-5782899).

Encouraging more women to be entrepreneurs

Story by **K. Thaarshenii**
pix by **Ahmad Adil Muhammad**

DEPUTY Prime Minister Datuk Seri Dr Wan Azizah Wan Ismail and Chief Minister Chow Kon Yeow were the guests of honour when they graced the two-day conference on “Rethinking Entrepreneurship for Today’s Women” on Sept 24.

The conference attracted some 400 registered delegates, speakers and invited guests, with women making up almost 88% of the total number of delegates.

Dr Wan Azizah, who is also Women, Family and Community Development Minister, mentioned in her keynote address traits of women, the role of women in economy, poverty reduction, recognition of more women leaders at the top of the decision making hierarchy, notable women leaders who exhibit dominating behaviours and

so forth.

“Looking back at all these difficult moments, I never once felt I had to become dominating, bossy or to behave like a prima donna.

“I maintained my femininity and it got me somewhere,” she said,

On a different note, Dr Wan Azizah told the attendees about the setting up of day care centres (taska) in government buildings.

Also present were State Agriculture, Agro-based Industries, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin, State Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain, chief executive officer (CEO) of Penang Women’s Development Corporation Ong Bee Leng and executive director of Suiwah Corporation and CEO of Sunshine Wholesale Mart Cynthia Hwang.

**See also p16*

Toray contributes to society through innovation

CHIEF Minister Chow Kon Yeow and his wife Tan Lean Kee visited the main production facility of Toray Penfabric Sdn Bhd at Seberang Perai Industrial Park on Oct 4.

During their visit, Toray representatives played a video clip which highlighted the background and manufacturing process of the company.

The video clip provided information on the multinational status of Toray Group with its headquarters in Tokyo.

Its core business dealing is in fibres and textiles, plastics as well as chemicals.

“Toray is contributing to society through the creation of new value with innovative ideas, technologies and products,” said Toray Group (Malaysia) chief representative and Toray Industries Malaysia and Penfabric managing director Teh Hock Soon.

“We strive to create products and technology that improve the safety, security and quality of people’s lives.”

Teh also briefed Chow and his wife on their global business network,

sales by business segment, products and end-users, penfabric water consumption trend and also business expansion projects in the upcoming five years.

The Toray Group in Malaysia has 11 subsidiary companies with more than 3,500 employees.

Chow and the Toray management also exchanged ideas on ways of managing a business.

After their discussion, Chow and his wife led by Teh and other board members toured the Toray factory premises.

The site visit included areas such as Research & Development (R&D), IP gallery, aquarium, sales and the sample room.

Also present were state Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain, Berapit assemblyman Heng Lee Lee, Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik, investPenang director Datuk Seri Lee Kah Choon and its chief executive officer Datuk Loo Lee Lian.



Delegates taking the opportunity for a wefie with Dr Wan Azizah as they are excited over her presence.

PENANG INTERNATIONAL

Science FAIR

Inspiring Innovation

10 & 11 November 2018

9am - 6pm

The SPICE, Penang

EMPOWERING THE NEXT GENERATION!

FREE ADMISSION

Fun & Interesting Activities

- Hands-On Activities
- Industry Exhibits
- Competitions
- MakerFest

Organised by

www.pscpen.com

www.facebook.com/pscpcisf

016411 8887

psif@pscpen.com

Second supplementary agreement to mutually benefit all parties

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

THE Penang government has entered into a second supplementary agreement with Rayston Consortium (Butterworth) Sdn Bhd (RCSB) to further enhance the Land Reclamation and Resettlement Agreement (LRRA) which was first made in 1999.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the latest supplementary agreement involved amendments and additional clauses.

“The Penang government and RCSB first entered into the agreement (LRRA) on June 16, 1999.

“The LRRA was made following the concession agreement between the Federal Government and Lingkar Luar Butterworth (Penang) Sdn Bhd to build, operate, manage and maintain the Butterworth Outer Ring Road (BORR).

“Based on the terms set by the Economic Planning Unit of the Prime Minister’s Department at that time, Lingkar Luar Butterworth (Penang) Sdn Bhd was a ‘special purpose vehicle’ and could not execute other functions other than to build, operate, manage and maintain the BORR.

“Therefore, a separate agreement (the LRRA) was made to carry out the land reclamation and relocation of the affected ground tenants due to the



Farizan signing the agreement on behalf of the state government.

BORR project. As compensation, RCSB was given the rights to reclaim, and develop the reclaimed land at Bagan Ajam.

“The state government and RCSB entered the first supplementary agreement on March 6, 2003 to include a bank guarantee which was necessary for the developer to submit to the Penang government,” Chow said during a press conference at his office in Komtar on Sept 28.

Chow said the second supplemen-

tary agreement would see the Penang government gaining an additional 77.41ha of land as compared to the original agreement signed in 1999.

“In 1999, RCSB was given the rights to reclaim 650ha of land; in which, 243ha was reserved for Penang Port, 2.5ha was given to the Penang government to build low-cost and low medium-cost homes and 7.5ha was surrendered for relocation of occupants.

“Based on the earlier agreement

(in 1999), RCSB had to surrender 5% land from the net saleable area (equivalent to 12.9ha) to the Penang government.

“RCSB and the Penang government have agreed that RCSB will hand over 35% land from the net saleable area (equivalent to 90.31ha) to the state government in this second supplementary agreement.

“This means that the Penang government will gain an additional 77.41ha of land as compared to the

original agreement inked in 1999,” Chow said.

Chow said the second supplementary agreement also fixed a time frame for RCSB to complete the land reclamation works.

“According to the second supplementary agreement, RCSB needs to hand over the allocated land to the Penang government within six years from the date of the commencement of work.

“A clause in the Land Reclamation Plan has also been amended to ensure that RCSB submit their master plan, planning approval, Environmental Impact Assessment (EIA) and other related documents within the stipulated time.

“A new clause was also added in the second supplementary agreement to allow RCSB to transfer their land reclamation rights to a third party for the Penang Port area; with the condition that RCSB still holds the responsibility as stated in the original agreement,” Chow said.

State Secretary Datuk Seri Farizan Darus represented the Penang government to sign the second supplementary agreement, while RCSB was represented by its director Datuk Ronnie Lim.

Also present were executive council member Soon Lip Chee and state Finance Officer Datuk Sarul Bahiyah Abu.

TIAA conference attracts 120 delegates

A TOTAL of 120 delegates from around the world attended the Thunderbird Independent

Alumni Association (TIAA) conference 2018 held at Khoo Kongsi Temple on Oct 4.

The conference was organised by TIAA and Thunderbird School of Global Management and Arizona State University.

TIAA, the alumni association for master’s level graduates of the Thunderbird School of Global Management, hosts events and networking opportunities all over the world and is dedicated to preserving Thunderbird’s culture, network and mystique.

Each year, TIAA produces two professional development conferences for TIAA members, Thunderbird alumni and friends

and family of TIAA members, as well as the occasional guest.

The conference for this year was themed “Sustainability in Business”.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who was present as the guest of honour, said Penang aspires to enhance its international and intelligent city status by leveraging on its highly innovative and sophisticated manufacturing and services sectors and will continue to benchmark against international standards.

In conjunction with the theme of the conference, Chow also reiterated his plans that are encompassed in the state government’s vision for Penang known as “Penang 2030”.

“Penang 2030 is a 12-year



Chow (fourth from left) is interacting with TIAA members after the event.

action plan with the theme ‘A Family-Focused Green and Smart State to Inspire the Nation’.

“The policy package is the state’s four-prong vision to increase livability to enhance quality of life, upgrade the

economy, empower the people by strengthening civic participation and investment in the built environment for a more sustainable future,” Chow said in his speech.

Also present were TIAA

chairman Doug Deardorf, TIAA founding members Merle Hinrich and Harry Cockrell, executive director Rick Shangraw and Dean of Thunderbird School of Global Management Sanjeev Khagram.

Penang striving towards zero carbon

Story by **Christopher Tan**
 Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE Penang government is beefing up environmental-friendly initiatives to turn Penang into a zero-carbon state.

Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang said the state was making progress in its "No plastic straw" and "No single use plastic" initiatives.

"We understand that the state is formulating the policies for the 'No plastic straw' and 'No single use plastic' initiatives. We had talks with industry players as well as top restaurant and café operators such as Starbucks and McDonald's.

"Their response was positive. We encouraged them to promote the 'No plastic straw' and 'No single use plastic' initiatives to their customers," Yew said after opening the "Towards Zero Carbon City" seminar on Sept 26.

In his speech, Yew said the carbon dioxide emission in Malaysia was approximately eight metric tons per capita in 2014.

"It was only 1.4 metric tons per capita in 1970. The carbon dioxide emission in Malaysia has increased almost six-fold from 1970 to 2014.

"MBPP is determined to make Penang Cleaner, Greener, Safer, Healthier and Happier.

"Among the green initiatives championed by the city council are the bike sharing system, Green School Award programme, converting existing street lights to LED lights, 'Plogclean' programmes, tree planting programmes and many more.

"The council also gives out incentives to encourage developers to set up more Green Building Index-rated buildings.

"I believe that Penang is the only state in Malaysia that rewards developers for their green effort. We reward those are granted GBI Gold or GBI Platinum such as rebating their development charges," he said.

Yew added that a total of 363,665 saplings had been planted in the state over the past 10 years.

"We will continue to plant 100,000 more saplings in the next five years.

"We are also working on repopulating George Town to minimise people movement and to make George Town a destination to work, live and play," he added.

More than 100 participants, comprising local council officers and professional architects, attended the seminar which was organised by MBPP.

Also present were MBPP secretary Addnan Mohd Razali, Malaysia Green Building Confederation (MGBC) past president Von Kok Leong and MGBC honorary secretary Michael Ching Chee Hoong.



Yew speaking at the 'Towards Zero Carbon City' seminar at Jen Hotel in Magazine Road.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from **01 March 2017** onwards
 1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்வொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:
 பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

Bahagian Pelesenan MBPP, Dewan Bandaraya, Jalan Padang Kota Lama, 10200 Georgetown, Penang.

பிணங்கு மாநகர் கழக உரிமம் பிரிவு, சிட்டி ஹால், ஜாலான் பாடாங் கோத்தா லாமா, 10200 ஜோர்தவுன், பிணங்கு.

Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran Seberang Perai, Jalan PERDA Utama, Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000 புகிட் பெர்தாஜாம், பிணங்கு.

20 = → → →

The RM0.20 collected would be channeled towards the "Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang" for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES).
 சேகரிக்கப்படும் ரிம0.20 சென் பிணங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும்.
 பிணங்கில் வறுமையை ஒழிக்கும் நோக்கத்தில் சமத்துவ பொருளாதார திட்டத்தின் வழி இந்நிதியம் பயன்படுத்தப்படும்.

For enquiries / கேள்விபரங்களுக்கு:

Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818
 Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414

Making AED compulsory at public premises

Story by **K.H. Ong**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

PENANG plans to make it mandatory for all public premises to be equipped with automated external defibrillator (AED), according to state Agriculture and Agro-based Industry, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin.

He said the state government as well as the Penang Heart Safe Programme organising committee are in the process of drafting regulations with the local authorities before enforcing the ruling to make Penang a safer place to live.

"We want to train more people on how to administer CPR (cardiopulmonary resuscitation) using AED," Dr Afif said in his speech to 1,100 participants who took part in the Mass CPR-AED 2018 programme at the Pesta hall in Sungai Nibong on Oct 9.

He said it is very important for public AEDs to be displayed clearly

and easily accessible, not put in a closet, under a counter or locked up in a manager's office for fear of being stolen.

A new, portable AED may cost between RM4,000 and RM10,000 and it can help restore a normal heart rhythm in victims of sudden cardiac arrest.

"We appeal to shopping malls, restaurants and cafes in Penang to voluntarily equip themselves with AEDs to make this programme successful and not wait until a law is enacted. I hope they can get in touch with the authorities for a safer environment," Afif said.

The half-day event, organised by the Penang Health Department and Mass CPR-AED Committee, was supported by the Penang state government. The participants were mostly from the police, Fire and Rescue Department, state Health Department, Penang Civil Defence Force (APM), Penang Marine and Royal Malaysian Air Force.

Also present were five students



Chung Ling High School principal Soo Seng Poh (back row, second from left) and Long (third from left) rejoicing with the St John Ambulance members who had a hand in helping to revive Long.

from Chung Ling High School (CLHS) and the victim they rescued, Long Soo Keat, 49, when he suffered a sudden cardiac arrest on Sept 1 during a football match with his fellow CLHS alumni at the school field.

The five boys, Gabriel Soon Chai Long, 16, Ling Jun Yong, 16, Shaman Suresh, 14, Ansley Tan Zhong, 14, and Tan Yi Ze, 14, are members of St John Ambulance and were on duty when Long collapsed on the field. They managed to revive him

after 12 minutes using CPR and the school's AED.

Four of the five other St John members who came in an ambulance to take over and rush Long to Penang Hospital were also present at the Pesta hall.

They were Tan Khai Shen, Chin Kai Vun, Bernard Nayagam and Wee Jun Kai. The fifth member, Amirul Aziz, was however unable to attend.

Dr Afif complimented all of them for their heroic act and presented a

certificate of commendation to each of them.

He said previously there had been cases in public places, like at Youth Park, where they failed to save the victims without the aid of AEDs.

"We have a survival rate of less than 1% in Malaysia. That's not a good record. This means when a victim suffers a sudden cardiac arrest, chances are he will die. In Singapore, the survival rate is 12%. They have AEDs in the HDB flats," he said.

Dr Afif said the state government has been supporting the mass CPR-AED programme since 2015, recalling that the then chief minister Lim Guan Eng and the state executive council gave their strong support to the programme mooted by Penang Heart Safe Programme chairman Datuk Dr Luah Lean Wah after she approached him.

"When your teacher asks you to do something you cannot say no," said Dr Afif, who learnt CPR and other basic life support lessons from Dr Luah during his housemanship.

"Sometimes, the benefits and results of acquiring the knowledge on CPR and AED may not be immediately felt, but after three years (that we began the programme), just recently, the five boys had saved a life. What is the value in money? There's no money that can be used to measure the worth of life."

Also present at the event were Penang police chief officer Datuk Seri A. Thaveegan, state Fire and Rescue Department director Saadon Moktar, Penang Maritime director Capt Hamizan Harun, Penang Civil Defence Force (APM) director Col Pang Ah Lek, Penang Heart Safe Programme chairman Datuk Dr Luah Lean Wah and Zoll Medical Corporation (Asia Pacific) vice-president Christopher Barnabas.

From I-Life Suicide Prevention Campaign

WARNING SIGNS OF SUICIDE	SYMPTOMS OF DEPRESSION
Talking about suicide, dying or self harm: ①	Persistent low mood or irritability: ①
Seeking lethal ways to cause death: ②	Loss of interest in pleasurable activities: ②
Preoccupation with death: ③	Insomnia: ③
Feelings of helplessness, hopelessness and being trapped: ④	Change in appetite and weight: ④
Feelings of worthlessness, guilt, shame and self-hatred: ⑤	Fatigue, feeling easily tired: ⑤
Getting affairs in order or giving away valued possessions: ⑥	Feeling unwell without medical causes: ⑥
Saying goodbye to people as if they won't be seen again: ⑦	Unable to focus or make decisions: ⑦
Withdrawing from friends and family: ⑧	Hopelessness, helplessness and self-blame: ⑧
Increased alcohol or drug use and risk taking behaviour: ⑨	Thinking of death or suicide: ⑨
Sudden sense of calm after being extremely depressed: ⑩	Anxious, agitated and restless; some may experience hallucinations: ⑩

90% of those who die by suicide have at least one mental health condition; with depressive disorders being the most commonly associated.

Depression is **treatable**, so do seek help from mental health professionals!

If someone threatens to take his or her life,

1. Never promise confidentiality
2. Ensure the person is not left alone and seek professional help!

A 3-step approach when dealing with someone who is suicidal

- ASK** and listen compassionately
- SUPPORT** and encourage help-seeking
- REFER** for professional help

i-Life 愛·生命

SUICIDE PREVENTION CAMPAIGN
预防自杀醒觉运动

WORLD SUICIDE PREVENTION DAY
世界自杀防治日
SEPTEMBER 10TH 九月十日

WORKING TOGETHER TO PREVENT SUICIDE
同心协力防自杀
BERSAMA MENCEGAH BUNUH DIRI

Appreciated / 感谢支持
www.facebook.com/SPC.Penang/

EIA approval for three major roads projects

Story by **K. Thaarsheeni**
Pix by **Noor Siti Nabillah Noorazis**

THE main contractor of the three major roads projects under the Penang Transport Master Plan has obtained the Environmental Impact Assessment (EIA) approval on Nov 7 last year.

State Public Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari told a press conference on Oct 5 that the EIA approval comes with 59 conditions that must be adhered to by the contractor.

The three major roads project comes under three packages; with the first package starting from Tanjung Bungah to Teluk Bahang, the second from Jalan Pintas Air Itam to Tun Dr Lim Chong Eu Expressway and the third package from Jalan Pintas Persiaran Gurney to Tun Dr Lim Chong Eu Expressway.

“The EIA approval was obtained under Section 34 (A) of the Environmental Quality Act

1974,” said Zairil.

“The requirements for approval included the description of the conformity, the concept, the preparation of environmental management plans before construction can be implemented, earthworks control, erosion and sink control, slope stabilisation, water quality compliance, air, noise and vibration, control of stone explosives, requirements environmental audits and other administrative matters.

“Currently, an appointed consultant is preparing an Environmental Management Plan (EMP) for the three main roads. The plan will provide detailed engineering plans related to road alignment, details of control measures to reduce water, air and noise pollution, vibrations as well as the implementation of the construction works of the relevant roads.

“If the contractor is found to be in breach of any conditions of approval of the EIA report or the Department of Environment finds that there is a pollution issue dur-



(From right) Lee, Zairil and Lim discussing the construction of the major roads project.

ing the construction of the three main roads concerned, relevant agencies can take action to stop the project until satisfied mitigation or overhaul measures are taken and they may also take legal action against the contractor involved,” added Zairil.

On a different note, Yes En-

viro Services Sdn Bhd team leader Lee Aik Heng explained that to capture the sediment during the construction period, an Erosion and Sediment Control Plan (ESCP) will be initiated to keep eroded soil on the construction site so that it does not wash off and cause water pollu-

tion to nearby streams, rivers, lakes, or the sea.

The plan must also include measures to prevent erosion, contain sediment and control drainage.

Also was present was PTMP Special Purpose Vehicle (SPV) chief Datuk Lim Hock Seng.

Recognition for wushu exponents

THE conferment of Chinese martial arts, or commonly known as wushu, pugilistic titles on the men and women who made their mark on the sport at various levels was made more meaningful as Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas was personally present to award them their medals.

The 58 recipients were awarded their medals for their involvement and glowing performances as well as recognised achievements in wushu with the Wushu, Lion and Dragon Dance Association of Penang as their platform.

Their traditional honorific titles were divided into various categories with names such as Qinglong, Huanghu, Honghu, Qinghu, Huangying, Hongying, Qingying, Wu Zhuangyuan, Wu Bangyan and Wu Tanhua.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who was also present, noted the increased number of



Abdul Rahman congratulating Muhammad Danish Aizad Mohd Firdaus Chua on being conferred the Wu Zhuangyuan title. Looking on are (from left) H'ng, Chow and Yew.

martial arts practitioners who gained their medals this year compared to two years ago

when a similar ceremony was held.

“I can still recall the Wushu

Medal Conferment Ceremony in 2016 had 30 martial artists and athletes who were awarded their

medals. In only two years' time, today we have 58 pugilists who are given their due recognition in wushu,” Chow said.

“It is my wish that our men and women in the world of wushu will continue to work hard in promoting the spirit of the wushu fraternity and enable the wushu, lion and dragon dance tradition in Malaysia be well known far and wide,” he added.

Also present were exco member for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs Chong Eng, Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang, Penang Sports Council director Frederick Tan Teck An, Penang State Education director Mohd Jamil Mohamed, Wushu, Lion and Dragon Dance Association of Penang chairman Datuk H'ng Ban Choon and his deputy, Master Ong Beng Soon.

Conference on Tamil education

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Alvie Cheng**

IN a bid to revive Tamil education in Malaysia, the office of Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy and Society for Advancement of Tamil (PSAT) will be organising the National Conference on Tamil Education In Malaysia in November.

“This is not an ordinary conference as it would play a pivotal role in coming up with a resolution to be presented to the Minister of Education Dr. Maszlee Malik regarding Tamil education in Malaysia.

“We have invited the minister himself to the conference as well as to officiate it. This conference would bring about policy implications.

“I urge everyone people from all layers of society such as teachers, school principals, politicians, lectures, university students, government personnel, NGOs, Institution of Teacher Education Malaysia



Ramasamy (third from left), Satees and Santhiram posing with the poster of the conference.

(IPGM) representatives and so on to come and take part in this conference,” announced Ramasamy during a press conference on Oct 5.

Wawasan Open University Dean of the School of Education, Languages and Communications Fac-

ulty Dr R. Santhiram said this conference is timely as Tamil education in Malaysia needs to be revamped.

“This conference is crucial as it will help us to re-examine the status of Tamil education and to

give recommendations or suggestions to it within the national framework.

“Basically those suggestions are to improve the Tamil education in Malaysia.

“For instance, there is primary

studies (Tamil education) and then the tertiary but in between there are no institutions for secondary studies.

“So, we need to realign the whole system of Tamil education and teach them things that are relevant in today’s world,” said Santhiram.

Also present at the press conference was Bagan Dalam assemblyman Satees Muniandy.

Details of the event

Date : **Nov 26 & 27**

Time : **9 am - 5 pm**

Venue : **The Light Hotel, Seberang Jaya**

Free admission

Follow the link below for online registration:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc8pxK8-zh4Cnlo2E1DEPbxuhsSq-O_kHKvvPTFiZxKdyWqdw/view-form

For further enquiries, contact Pani-irselvam at **04-6505134/016-4474738**

On the road to achieving Vision 2030, says CM



Bentley (left) and Chow during the courtesy call.

KEY personnel of the Canadian High Commission on Sept 27 made a courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow in Komtar.

Led by High Commissioner to Malaysia, Julia Greenwood Bentley, the Canadian officials comprised counsellor and senior trade commissioner Darcee Munroe, councillor (political) Esther Van Ness and the honorary consul in Penang, Datuk Tan Yew Thong.

The Canadian delegation besides congratulating Chow over his appointment as the

new Chief Minister of Penang, also discussed issues concerning the Penang Transport Master Plan, the Penang International Airport, Port Swettenham Cruise Terminal as well as festivals and arts.

About the Transport Master Plan, Chow revealed that the Light Rail Transit (LRT) will be a cheaper financing model.

The Chief Minister said in view of the current resources of the state, Penang will need to look for a less expensive approach, as the Transport Master Plan will cost billions

of ringgit.

On the upgrading of the Penang Airport facilities to cater for the increase in the number of passengers, Chow said plans are currently ongoing for the expansion of the existing airport and the construction of a new runway.

“We hope the project will start in the beginning of next year,” he added.

When asked about Penang’s plans for Vision 2030, Chow said the state is doing fine in the quest to achieve the stated goals of the vision.

“We hope all Penang residents will be able to see a more livable city for their families in the near future,” he said.

Meanwhile, Bentley also highlighted issues like gender equality in the Asean region and organising festivals for the promotion of arts and culture.

In response, the Chief Minister said Malaysia, and Penang in particular, is always keen on issues concerning gender equality and organising festivals.

Quoting an example, Chow said the George Town Festival (GTF) is an annual event organised and sponsored by the state government.



• **Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?**
• **Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!**

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

MAS set to boost Penang's tourism growth

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Adleena Rahayu**
Ahmad Radzi

MALAYSIA Airlines (MAS) is looking at strategic partners around the world to provide more connectivity to Penang.

MAS Group chief executive officer Capt Izham Ismail conveyed the news to Chief Minister Chow Kon Yeow when he led a delegation to pay the latter a courtesy visit at his office in Komtar on Oct 8.

Izham also proposed the building of a parallel runway as an alternative to help solve the congestion problem at the Penang International Airport, instead of just looking at the expansion of the terminal. He cited San Francisco and Kansai airports as examples.

The national carrier is now focusing on recovery in this period of tough challenges such as pressure from higher fuel prices, foreign exchange volatility and overcapacity in the domestic market.

Izham also said they would be launching MH Holidays, formerly known as Golden Holidays, and also hope to recapture the Australian market.

Well aware that the Penang airport has only the capacity to handle 6.5 million passengers a year but arrivals last year hit 7.1 million, Chow is always open to ideas and suggestions.

He said hopefully the expansion project of the cruise terminal at Swettenham Pier, where Royal Caribbean Cruise would make it as its home base, could begin at the end of this year.

Chow also called on MAS to consider ways to promote medical tourism to Penang, not only from Indonesia but also from China and other countries.

The others in the delegation were FlyFirefly (MAS' sister company) chief executive officer Ignatius Ong, MAB Kargo chief executive officer Ibrahim Mohamed Salleh, Malaysia Airlines CML Strategy & Planning head Philip See and FlyFirefly vice-president (sales



(From left) Yu, Ong, Izham, Chow, Ibrahim and See posing for a photograph after their meeting in Komtar.

northern) Audrey Yu Swee Hwa.

Also present was Komtar assemblyman Teh Lai Heng, who is Chow's political secretary.

A deeper understanding of Penang

NORWAY hopes to foster closer relationships with Penang following a strong business presence in Malaysia.

Norwegian ambassador to Malaysia Gunn Jorid Roset (pix) said Norway's business presence in Malaysia, particularly in Selangor and Kuala Lumpur, was strong.

"Recently we had an in-depth discussion with the Penang Economic Planning Unit and invest-Penang and we learnt a lot about Penang," she said during her courtesy visit to Chief Minister Chow Kon Yeow at his office on Sept 19.

The 30-minute discussion touched on several issues such as the Penang Transport Master Plan, the current political scenario in Malaysia, the state's tourism industry, flood mitigation projects and Penang's investment interests.

Chow said Penang would continue to be proactive in pur-

suing investors to invest in Penang.

"The state's investment ecosystem is strong. We have been getting a lot of investment enquiries because of the United States-China trade war," he said.

Chow also highlighted the proposed Swettenham Pier



Cruise Terminal (SPCT) expansion project, in which Penang

Port Sdn Bhd entered a joint venture with Royal Caribbean

Cruises Ltd (RCCL) to redevelop the SPCT.



PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

Mulai 1 Oktober 2018 hingga 31 Disember 2018

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (Lump Sum).

Sebarang pertanyaan sila hubungi :
Unit Pinjaman Penuntut, Seksyen Kewangan
Bahagian Khidmat Pengurusan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505165/3391/5541/5598/5627
Faks : 04-2613453



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியின் பிரச்சனைகள் களைய ஆயுத்தப் பணியில் ஈடுபடுவேன் - பேராசிரியர்



பட்டர்வொர்த் - பிளாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள பெரியப் பள்ளிகளில் ஒன்றான மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியில் தீர்க்கப்படாமல் உள்ள 4 முக்கியப் பிரச்சனைகள் விரைந்து தீர்க்கப்படும் என்று, அப்பள்ளிக்கு கல்வி இலாகா அதிகாரிகளுடன் வருகை அளித்த பிளாங்கு மாநில துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி உறுதியளித்தார்.

மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியின் புதிய கட்டிடம் திறப்பதற்கான குடியிருப்பு சான்றிதழ், முன்னாள் முதலமைச்சர் லிம் குவான் எங் அப்பள்ளிக்கு விளையாட்டுத் திடல் அமைப்பதற்கு 1 ஏக்கர் நிலம் வழங்குவதாக அளித்த வாக்குறுதி நிறைவேற்றம், பள்ளி வளாகத்தில் பொது மண்டபம் கட்டுவதற்கான அனுமதி சான்றிதழ் கடிதம், கடந்த தேசிய முன்னணி அரசாங்கத்தால் பறிமுதல் செய்யப்பட்ட மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியின் 4 ஏக்கர் நிலத்தை மீண்டும் பள்ளிக்கு ஒப்படைப்பது போன்ற

பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளிக்கு வருகையளித்தார். (உடன் பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக்குழுத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் கே.அன்பழகன், பாகான் டாலாம் மற்றும் பாகான் ஜெர்மால் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களாக சத்தீஸ் முனியாண்டி, சூன் லிப் சீ மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்)

4 முக்கியப் பிரச்சனைகளுக்கு குறுகிய காலத்தில் தீர்வுக்காணப்படும் என்று பேராசிரியர் உறுதியளித்தார். முதல் கட்டமாக இந்த நான்கு பிரச்சனைகளையும் களைய மாநில அரசாங்கத்திடம் இருந்து அனுமதி பெற்றற்பிறகு, தொடர்ந்து ஒவ்வொரு பிரச்சனைகளும் களையப்படும் என்று பள்ளியின் தலைமையாசிரியர் உட்பட வாரிய பொறுப்பாளர்களை சந்தித்த பேராசிரியர் இராமசாமி விவரித்தார். முதலில் புதிய இணைக்கப்பட்ட திற்காண அனுமதி சான்றிதழ் பிரச்சனையை தீர்த்து வைக்கும்படி, செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக அதிகாரிகள், பொதுப்பணி இலாகாவின் பொறியியலாளர்கள் அனைவருக்கும் பிளாங்கு மாநில துணை முதல்வர் பேராசிரியர் இராமசாமி உடனடி



மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி

நடவடிக்கைக்கு உத்தரவிட்டார். மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளியின் புதிய கட்டடத்தின் நிர்மாணிப்புப் பணிகள் கடந்த ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாதத்தில் பூர்த்தியாகிவிட்ட நிலையில் பொதுப்பணி

இலாகாவும், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகமும் இன்னும் குடியிருப்பு சான்றிதழ் வழங்காமல் இருப்பதை விமர்சித்த பேராசிரியர் இராமசாமி அடுத்த ஆண்டு புதிய கட்டடத்தில் மாணவர்கள் பயில வேண்டிய கட்டாயம் இருப்பதால்,

அதிகாரிகள் இன்னும் ஒரு மாத காலத்தில் அனைத்து வேலைகளையும் முடித்து தரும்படி கேட்டுக்கொண்டார்.

பள்ளியின் வாரியக்குழுத் தலைவர் டத்தோஸ் ஆர். அருணாசலம், பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக்குழுத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் கே.அன்பழகன், பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் திரு. யாளிஸ், பள்ளியின் தலைமை ஆசிரியர் மு.பாஸ்கரன், துணை தலைமை ஆசிரியர் சக்திவேல், பிளாங்கு தமிழ்ப்பள்ளி அமைப்பாளர் சிங்காரவேலு, பிளாங்கு கல்வி இலாகா அதிகாரி குமணன், பள்ளியின் வாரியக்குழு உறுப்பினர்கள், நகராண்மைக் கழக அதிகாரிகள், பொதுப்பணி இலாகாவின் அதிகாரிகள் அனைவரையும் ஒட்டுமொத்தமாக பள்ளியின் கூட்ட அறையில் சந்தித்த பேராசிரியர் இராமசாமி அனைத்து தேவைக்கான பணிகளும் கூடிய விரைவில் நிறைவேற்ற வேண்டும் என உத்தரவிட்டார்.

பிளாங்கு மாநிலத்தில் கல்வி தரத்திலும், புறப்பாட நடவடிக்கையிலும் சிறந்து விளங்கும் மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி, மாநிலத்தில் பெரியப் பள்ளி என்பதால் பள்ளியின் தேவைகள் உடனுக்குடன் கவனிக்கப்படுவது அவசியம் என்று இராமசாமி அதிகாரிகளுக்கு வலியுறுத்தினார்.

பேராசிரியர் இராமசாமியுடன், பாகான் டாலாம் மற்றும் பாகான் ஜெர்மால் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களாக சத்தீஸ் முனியாண்டி, சூன் லிப் சீ, கட்டடக்குழு தலைவர் வழக்கறிஞர் சரவணன் கலந்துகொண்டார்கள். பள்ளியின் தலைமை ஆசிரியர் மு.பாஸ்கரன் பேராசிரியர் இராமசாமியின் தீர்க்கமான நடவடிக்கைக்கு நன்றிப் பாராட்டும் வகையில் பூமாலை, பொன்னாடை அணித்து நினைவுச் சின்னம் வழங்கினார்.

மலேசிய தமிழ்க்கல்வி தேசிய மாநாடு 2018



‘மலேசிய தமிழ்க்கல்வி தேசிய மாநாடு’ குறித்த பிரச்சுரத்துடன்

இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்திஸ் முனியாண்டி (நடுவில்) மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.

ஜோர்ச்ச்டவுன் - புதிய மலேசிய அரசு தமிழ்க்கல்வியை மேம்படுத்தும் வகையில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அலுவலகமும் பிளாங்கு தமிழர் முன்னேற்றச் சங்கமும் இணைந்து ‘மலேசிய தமிழ்க்கல்வி தேசிய மாநாடு’ நடத்தவிருக்கிறது.

“இந்த மாநாடு பொதுவான மாநாடாக அமையாமல் தமிழ்க்கல்வியின் முன்னேற்றம் குறித்து பல முக்கிய

தீர்மானங்கள் எடுக்கப்பட்டு கல்வி அமைச்சர் டாக்டர் மஸ்லீ மாலிக் அவர்களிடம் சமர்ப்பிக்கப்படும்.

இந்த மாநாட்டை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைப்பதற்கு கல்வி அமைச்சருக்கு அழைப்பு விடுத்துள்ளோம். இந்த மாநாட்டில் தமிழ்க்கல்வியின் கொள்கைகள் குறித்தும் ஆய்வு மேற்கொள்ளப்படும்,” என இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர்

ப.இராமசாமி கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார். இந்த மாநாட்டின் விவரம் பின்வருமாறு :-

தேதி : 26 & 27 நவம்பர் 2018
இடம் : ‘தி லைட்’ தங்கும் விடுதி, பிளாங்கு
நுழைவு : இலவசம்

பிளாங்கு மாநிலத்தில் முதல் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி அமைக்கும் திட்டம் பற்றியும் முக்கிய தீர்மானங்கள் எடுக்கப்

போவதாக பேராசிரியர் கூறினார்.

வாவாசான் திறந்த பல்கலைக்கழக கல்வி, மொழி மற்றும் தொடர்பு புலத்தின் தலைவர் டாக்டர் சந்திரன் கூறுகையில் மலேசியாவிலுள்ள தமிழ்க்கல்வி மறுசீரமைக்கப்பட வேண்டும் என்பதால் இந்த மாநாடு நடத்தப்படுவது அவசியம் என்றார்.

“இந்த மாநாடு நடத்துவதன் வாயிலாக தமிழ்க்கல்வியின் நிலையை மறுபரிசீலனை செய்வதோடு தேசிய கட்டமைப்பிற்குள் அமைப்பதற்கு ஆலோசனை மற்றும் திட்டங்கள் வரவேற்கப்படுகின்றன. தமிழ்க்கல்வியின் பாடத்திட்டங்கள் இன்றைய நடைமுறைக்கு ஏற்றவாறு அமைந்துள்ளதா எனவும் ஆராயப்படும்.

மலேசியாவில் தமிழ்க்கல்வி ஆரம்பப்பள்ளியிலும் உயர்க்கல்வி மையத்திலும் முறையாகப் போதிக்கப்படும் வேளையில் இடைநிலைப்பள்ளிகளில் தமிழ்க்கல்வி கற்பதற்கு முறையான கல்வி மையங்கள் இல்லை,” என எடுத்துரைத்தார்.

இந்த மாநாட்டில் கலந்து கொள்ள தலைமையாசிரியர்கள், ஆசிரியர்கள், அரசியல் பிரமுகர்கள், உயர்க்கல்வி மாணவர்கள், அரசு ஊழியர்கள் மற்றும் தமிழ் ஆர்வலர்கள் கலந்துகொள்ளுமாறு அழைக்கப்படுகின்றனர்.

மேல் விபரங்களுக்கு 04-6505134 அல்லது 016-4474738 ஆகிய தொலைபேசி எண்களில் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டி 2018

பட்டர்வொர்த் - பிளாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி இடையிலான பதினொரு வயதிற்குட்பட்ட வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டி ஐந்தாவது முறையாக கடந்த அக்டோபர் மாதம் 6-ஆம் தேதி செபராங் ஜெயா சோனி விளையாட்டு மைதானத்தில் இனிதே நடைபெற்றது.

இந்தச் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டி பிளாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி தலைமையாசிரியர் மன்றம், பிளாங்கு மாநில காற்பந்து சங்கம், பிளாங்கு இந்து சங்கம் மற்றும் மலேசிய தமிழர் குரல் சங்கத்தின் ஒத்துழைப்பில் நடைபெற்றதை பாராட்டினார் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு.

தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களிடையே விளையாட்டுப் போட்டியில் ஆர்வத்தையும் திறமையையும் வெளிக்கொணர இப்போட்டி சிறந்த தளமாக அமையும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களையும் அனைத்துலக தரத்தில் சிறந்த போட்டியாளர்களாக உருவாக்க இம்மாதிரியான போட்டிகள் மையகல்லாக



சுழற்கிண்ண போட்டியில் வெற்றி வாகை சூடிய ஸ்தோவல் தேசியப்பள்ளி மாணவர்களுடன் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.

அமையும் என்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இம்முறை பெண்களுக்கான காற்பந்து போட்டியை “பிளாங்கு இந்து சங்க சுழற்கிண்ணம்” என பெயரிடப்பட்டுள்ளது. பெண்கள் எதிலும் சலைத்தவர் அல்லர் என்பதை நிர்ணயிக்கும் வகையில் அவர்கள் சிறப்பான ஆட்டத்தை

வெளிகாட்டினர். இப்போட்டியில் கலந்து கொண்ட அனைத்து குழுவினருக்கும் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சான்ரிதழ் எடுத்து வழங்கினார்.

மாணவர்கள் சிறப்பான ஆட்டத்தை வழங்கி ஆண் பிரிவில் ஸ்தோவல் தேசியப்பள்ளியும் பெண்களுக்கான

பிரிவில் வெற்றி கேடயத்தையும் அல்மா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் தட்டிச் சென்றனர். ஆண்களுக்கான இரண்டாம் நிலை வெற்றிக் குழுவாக புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது. அதேவேளையில் பெண்களுக்கான இரண்டாம் நிலை வெற்றிக் குழுவாக நிபோங் திபால் தமிழ்ப்பள்ளி இடம்பெற்றது.



வி.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ண காற்பந்து போட்டியில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுக்கு பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு நற்சான்றிதழ் வழங்கினார்.

சங்கை பினாங் - "பினாங்கு மாநில அரசின் சொத்துடைமைகள் பெறுவதற்கு உதவுவதாகக் கூறிக் கொண்டு மாநில அரசின் வீடமைப்புப் பிரிவு அல்லது பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் பணியாளர்கள் போல் மாறுவேடத்தில் வரும் சட்டவிரோத கும்பலிடம் ஏமாற வேண்டாம்" என ஜெலுந்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர். எஸ். என் இராயர் அண்மையில் அவரின் சேவை மையத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் இவ்வாறு வலியுறுத்தினார். இச்செய்தியாளர் சந்திப்பில் சங்கை பினாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் கலந்து கொண்டார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் கடை வீடு மற்றும் மலிவு விலை வீடுகள் பெற்றுதர உதவுவதாக கூறி சட்டவிரோத செயலில் ஈடுபட்ட கணவன் மனைவி இணையினர் பத்து பேரை ஏமாற்றியுள்ளதை செய்தியாளர் சந்திப்பில் அம்பலப்படுத்தினார் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர். பாதிக்கப்பட்ட தரப்பினர் ஆர். எஸ்.என் இராயரிடம் வழங்கிய புகாரில் இந்நடவடிக்கை கண்டுபிடிக்கப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



பாதிக்கப்பட்ட தரப்பினருடன் ஜெலுந்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர். எஸ். என் இராயர் மற்றும் சங்கை பினாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் வீடுகள் மற்றும் கடை வீடு வாங்க விரும்பும் தரப்பினர் கொம்தாரில் அமைந்திருக்கும் அரசு அலுவலகத்திற்கு நேரடியாக சென்று

விண்ணப்பிக்குமாறு கேட்டுக்கொண்டார். பினாங்கு மாநில அரசின் வெளிப்படையான நிர்வாகத்தினால் தகுதிப்பெற்ற விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிக்கப்படும்

வீடு வாங்குவதில் சட்டவிரோத கும்பலிடம் ஏமாற வேண்டாம் - இராயர்

என நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் தெளிவுப்படுத்தினார்.

"இனியும் பொதுமக்கள் இம்மாதிரியான பொறுப்பற்ற தரப்பினரை நம்பி ஏமாறாமல் கவனத்துடன் இருக்க வேண்டும்", என மேலும் அவர் கேட்டுக் கொண்டார். காவல்துறை குற்றவியல் பிரிவு சம்மந்தப்பட்ட இத்தம்பதியரை கைதுச் செய்து நீதிமன்றத்தில் நிறுத்த வேண்டும். பாதிக்கப்பட்ட பத்து தரப்பினரும் சுமார் ரிம 500,000 வரை நஷ்டப்பட்டுள்ளனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்தச் சட்டவிரோத கும்பல் போலி ஆவணங்களைக் காண்பித்து பாதிக்கப்பட்டவர்களை நம்ப வைத்துள்ளனர். எனவே, பினாங்கு வாழ் மக்கள் இம்மாதிரியான கும்பலிடம் ஏமாற வேண்டாம் என வலியுறுத்தப்படுகின்றனர்.

இளைஞர்கள் விவசாயத் துறையில் ஈடுப்பத 'ஃபமா' வாரியம் உந்துசக்தியாகத் திகழ்கிறது

பத்து உபான் - மத்திய வேளாண்மை விற்பனை வாரியத்தின் (FAMA) ஏற்பாட்டில் முதல் முறையாக பினாங்கு மாநிலத்தில் 'பினாங்கு மத்திய வேளாண்மை விற்பனை விழா' சிறப்பாக நடைபெற்றது. இவ்விழா கடந்த அக்டோபர் மாதம் 4 முதல் 7-ஆம் தேதி வரை காம்பிளக்ஸ் பூக்கிட் ஜம்புல் வளாகத்தில் இடம்பெற்றது.

" 'ஃபமா' விவசாயிகளின் உற்பத்திகளைச் சந்தைப்படுத்துவதற்கு உருமாற்றுத்திட்டம் மூலம் நவீனம், ஆற்றல் மற்றும் போட்டித்தன்மையுடன் செயல்பட பிரதானமாக அமைகிறது. இந்த வாரியம் உணவுப்பொருட்கள் தயாரிப்பை மேம்படுத்துவதோடு அதன் விளைச்சலை பொது மக்கள் சந்தையில் நியாயமான விலையில் பெற்றுக்கொள்வதை உறுதிப்படுத்துகிறது," என ' பினாங்கு மத்திய வேளாண்மை விற்பனை விழா 2018' - ஐ அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்த பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் இவ்வாறு செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

இவ்விழா நடத்துவதன் மூலம் விவசாயிகள் தங்களின் உற்பத்திகளை சந்தைப்படுத்துவது மட்டுமின்றி உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு முகவர்களின் தொடர்புக்கிடைப்பதன் மூலம் விவசாய உற்பத்தியை மேம்படுத்தலாம் என மேலும் குமரேசன் தெரிவித்தார் .

இந்நிகழ்வில் விவசாயிகள் வேளாண்மைத் துறையில் ஈடுபடுவதற்கு உந்துசக்தியாகத் திகழும் பொருட்டு பினாங்கு மாநில 'ஃபமா' தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஹபிபா பிந்தி சுலய்மான் விவசாயிகளுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கினார். 'AGROBAZAAR KEDAI RAKYAT', 'GERAN IN KIND CONTRIBUTION' மற்றும் 'GERAI BUAH-



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் பினாங்கு மத்திய வேளாண்மை விற்பனை விழாவில் கலந்து கொண்ட விவசாயிகளின் விளைச்சலைப் பார்வையிட்டார்.

BUAH SEGAR' எனும் மூன்று திட்டத்தின் கீழ் விவசாயம் ஈடுபடும் இளைஞர்கள் தங்களின் பொருட்களை முனைவோருக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டன. சந்தைப்படுத்துவதற்கு 'ஃபமா'-வில் பதிவுச்செய்து 'ஃபமா' வாரியம் விவசாயத் துறையில் கொள்ள அழைக்கப்படுகின்றனர்.



珍珠快讯

免费



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

■首长曹观友移交拨款予威省3所华中。



投资教育·培养人才

槟州政府与华教风雨同路

槟州政府在教育的路途上与华教风雨同路、携手共进，并相信投资在教育以及培养人才，是让槟州赢得未来的重要关键。

除了今年已经拨出的制度化拨款，槟州政府最近更特别拨出30万令吉给威省的3所华中，每所各获10万令吉，受惠学校包括大山脚日新国民型华文中学，威南日新国民型华文中学及北海钟灵国民型华文中学。较早前，槟岛华中也各获10万令吉拨款。

为了提供更良好的软硬设施以及更完善舒适的学习环境，槟州政府在协助华教发展事务上一直以来都不遗余力，执政10年来在有限的资源下，坚持拨款和拨地协助华校迁校、建校及各项提升工程，至今共拨出了8722万6700令吉款项（包括制度化拨款、首长特别拨款、独中教职员的回馈金）予华校作为发展用途。

不仅如此，槟州政府从2008年至今，已拨超过25依格的土地给华校，包括威南日新国民型中学、槟城益华小学、明德正校、北海光华小学、恒毅分校及公巴养正华小做迁校或扩建之用。

日新慕义百年校庆

槟城华教过去一周喜事连连，两所百年学府，即大山脚日新国中及槟岛慕义学校迎来了盛大的百年校庆，来自世界各地上万名校友们也纷纷回校共襄盛举，日新国中获州政府20万令吉拨款作为新教学楼及行政楼的扩建基金，而慕义总校和分校历年以来，则获得州政府拨出总共80万8000令吉，作为维修校舍、提升设备和装置闭路电视等等的提升工程。

槟州首席部长曹观友说，槟州是一个没有天然资源的州属，靠着人力资源成为我国的硅谷，而教育是造就转型的最佳途径，因此州政府一直器重人才，所以在支持教育，尤其华文教育方面更是不遗余力，至于未来，州政府亦依然会继续支持州内华文教育。

“尽管教育并非州政府的责任，但州政府依然关心国民型华文中学的发展，拨款也从不拖延、不缩水，希望这些补贴可以作为学校发展的后盾。”他说，虽然第十四届大选槟州政府从反对党州属跃然成为执政党州，但并不代表州政府已经‘功成身退’，而是会更专注于培养优秀的人力资源，让槟城未来的发展更为稳健。



■大山脚日新中学百年校庆火炬行盛大举行。



■槟岛慕义学校百年庆宴会上，众嘉宾高唱生日歌。

掌州路上不孤独

文■槟州首席部长曹观友

在上个月推介了《槟城2030》之后，一名联邦机构的领导就我有远见的行动计划而恭贺我。他以相当严肃的语气说，“在这之前，许多人就你能否够良好地领导槟城，提出了他们的质疑。但是，现在你已经赢得我们的心。毫无疑问的，我们相信你能够领导。”

我理解，尽管我具备了长达32年的政治经验，包括10年当行政议员的经验，但是很多人依然对我当上这个活力槟州之首席部长的表现，充满好奇。

我知道，许多人很感兴趣地观察我能否将槟城带到一个更高的发展水平。确切地说，我的团队已经意识到，我们需要制定一个明确的政策方向，以便人们也可以相应地作出自我定位。

在光大28楼的首长办公室待了4个月半之后，我可以说，我现在对我的角色和责任，有了更明确的概念及理解。

首先，我需要领导州政府及州民。就是这样。在迁入首长办公楼之前，我只能从远处观察我的前任如何管理一个州政府。

现在，我是团队中最重要的行动和领导者。然而，我并不孤单，因为我有整个州政府及地方政府的机构来支持我的工作。

首先，我有行政议员作后盾，替我分担责任，并支持我对槟城的愿景。给我们一些时间，我们将能够以一个核心领导团队之势，更积极地工作。



州秘书的角色是至关重要的，作为州级公务员之首，他协助动员并逐一落实我们的一切决策。他更是一座衔接州政府与联邦政府的桥梁。

这当中，其中一件我从来没有做过的事，就是管理州财政。我们经常说槟城的资源非常有限，我们的收入来源也是非常有限。现在，我需要与州财政司一起合作，以提呈一个良好的财政预算案，确保我们可以继续发展槟州。

在这方面，我需要强调的是，单靠州政府本身，是没有能力取得多少的成就。我们需要促进与联邦政府、私人界及社区的合作，以为槟城的发展取得更高的成就。

在过去的4个多月，我一直在为我们的经济、就业机会、人力资本及基础设施建设而努力。我还花了一些时间，去了解艺术、文化、古迹及创意产业等软实力。

在这段期间，我也会见了各不同领域的权益相关者，并从各专家及基层们对槟城的未来应该如何的看法中，受益匪浅。

我跟我自己说，我不能感到厌倦。如果我们一心要为人民做好事，只要我们坚持下去永不言弃，就一定会成功。有着这么多人与我一起，为打造一个成功的槟城而努力，还有更多的人在为我祈祷，期望我可以全力以赴。



曹首长的冷笑话

文■首长新闻秘书张燕芬

原来写冷笑话，可以获得较高的脸书点击率，所以我决定继续以曹首长的冷笑话给大家娱乐一下，也顺便了解下曹观友所不为人所知的一面。以下所述，未必是最近发生的事，也未必每一次我都有在现场，只是他的冷笑话太精彩了，很多读者忍不住跟我分享。

X X X

#场景■颁发拨款给华中的仪式上

二毛子的首长曹观友正努力地念出华教事务协调委员会秘书沈小姐草拟的讲稿。

演讲稿是这么写的：

“今天，我特别拨出90万令吉给槟岛9所国民型华文中学，每所各获得10万令吉。受惠学校包括中华孔圣庙中学、协和国民型中学、槟城锺灵、槟华国民型中学、柑仔园修道院国民型中学、恒毅国民型中学、恒毅峇央峇鲁分校、菩提国民型中学及圣心国民型中学。”

突然，曹首长顿了一下，说，“啊！怎么每次把圣心放最后？（看了沈佩蓉一下）你忘记我是浮罗人了吗？我今天就是要特地把圣心放在第一位，然后就从圣心念起……”

结果，现场的人笑到不行。

#场景■他讲广东话

几年前，在日本横街路边摊吃炭炒河粉。在场者还有当时的首席部长林冠英。

吃到一半时，路人看到2名高官在吃东西，就走过来用广东话打招呼。林冠英问，“为什么他们不是讲福建话的？槟城不是都讲福建话的咩？”

我就尝试解释，这个区是广东人居多，以前广东帮都集中在这区~~。话未说完，曹观友就用广东话对着我说，“其实我也一直不明白，为什么我每一次来这个区，他们都叫我吵（曹）先生的~~~，我一点都不吵啊”（请用粤语念）

面前热腾腾的面，也冷掉了一半~~

X X X

场景■手机荧幕

话说那一天槟州结构大蓝图草案要推介，由于首长当天早已排满节目未克出席，改由行政议员佳日星代表。

我翻报纸时，发现很“政府”的州政府，居然有在中文报刊登广告，广邀民众与会，于是就把有关的广告拍下，上载到工作群组中，让大家知道一下。

才发不到1分钟，曹首长大人就立刻回复：“我们一直让槟城的NGO很忙，忙着要去翻阅各式各样的大蓝图啦、结构蓝图等~~”

X X X

所以，要是你看到穿着正式上班服对着手机荧幕傻笑的官员，那八成是咱们。我们并没有做工做到傻掉，反之，是首长透过手机传来的冷笑话，让我们对着荧幕笑到飙泪。

■ 槟州政府举办槟州交通大蓝图公共论坛，让市民更了解槟州未来交通发展。



交通大蓝图论坛

让非政府组织发表意见 槟政府以开明态度聆听

槟州政府举办槟州交通大蓝图公共论坛，并开放论坛让持反对意见的非政府组织“槟城论坛”上台发表看法，以开明态度聆听来自各方的意见。



■ 逾800名市民和非政府组织代表参与论坛，反应热烈。

槟猪农提呈备忘录 首长表关注助转型

槟州首长曹观友与槟州养猪公会筹委会见面，商谈州内养猪事务，后者也汇报业者面对的困境，以期能解决猪农问题。

曹观友表示，槟州养猪行业转型在即，但据养猪公会汇报仍有许多州内业者情况并不明朗，他将关注有关情况，确保一步一步协助猪农转型，让他们把传统开放式养猪场改建成封闭式。

他是在出席威北本那牙光育华小对话会后，与上述公会会面，并讨论州内畜牧业面临的挑战。

该会也移交一份备忘录予曹观友，以期针对数项关于养猪业的课题进行关注，其中就包括展延封闭式养猪场政策的实行。

曹氏补充，当局必须要和业者有更好的沟通，才能让业者清楚知道州政府的政策方针，并跟随着当局脚步进行改变。

“这是一个漫长的过程，所以我们必须要有耐心，确保畜牧行业在州内获得良好的发展。”

同时，他强调，本身已了解猪农的诉求，他将会在研究整体情况后，做出相应调整。

这项在槟州大会堂举行的活动，获得逾800名市民和非政府组织出席，聆听州政府汇报交通大蓝图，除了解释大蓝图的概念外，也安排槟城论坛上台发表反对意见，并开放让民众询问。

是项长达3小时的活动上，与会的市民们在问答环节都提出许多宝贵意见，其中不乏支持者希望尽快落实计划，唯，也有一部分人对大蓝图可能引致环境、噪音、成本及污染等问题感到担忧，对此，大会也特地安排负责相关技术的部门代表一一做出解答，为大家解惑。

槟州首长在会上强调，州内旧有的交通系统已经渐渐无法负荷市民的运用量，一旦这种情况继续下去，槟州的整体运作必将受到打击，进而影响槟州的发展。

因此，槟州才会推出大蓝图，制定一个涵盖完善交通系统和公共交通发展的计划，带领槟州迈向更好的方向迈进。

“我们在推出这项计划后，也陆续举办了多次的对话会和各种论坛，至今已经累积超过900场次，我们未来还是会继续这些对话，让槟州市民更了解大蓝图的目的和概况。”

针对槟城论坛提出智能轨道快运系统(Autonomous rail Rapid Transit—ART)做为替代方案，槟州首席部长曹观友表示，州政府不会拒绝研究任何新方案的可行性，其中包括上述系统。

无论如何，他说，有关系统他是直至近来会见来自中国铁路公司的代表，并聆听对方的汇报后才知道这项新系统，而槟城论坛也直至这次对话会，才搬出上述系统，而汇报的视频也都雷同。

“智能轨道快运系统在中国两个城市仅运作3年时间，我们无法评估它的可行性，这比较倾向于概念性的公共交通，而且根据视频这个系统必须在宽敞的道路上行驶，槟岛并没那么大空间，虽然如此，但我们还是会详细研究是否可行。”

州政府重视公交系统

曹观友反驳槟城论坛“州政府注重兴建道路，忽视公共交通”的指责，并强调当局是以60%自家交通及40%公共交通系统的方式设计，并推出交通大蓝图计划，而打响首炮的将是轻快铁，这就足以证明州政府对公交系统的重视。

他认为，槟城论坛把解决交通问题的愿景完全寄托在公共交通，是太理想化的一种想法，要知道完善的公交系统，也必须完善的道路承载，而且市民是否能够一夜之间做出改变，去充分使用公交系统也是一大挑战。

因此，做为决策者，州政府必须考量所有可能性，制定一个相对完整的计划，确保所实行的方案足以应付各种情况。

平衡国州利益 首长：槟需共赢经济全球化治理

日新学校百年校庆庆委会和Silverlake 集团假槟州国际会展中心联办“新世纪秩序之经济领导”研讨会，新经济领域的杰出领导济济一堂，分享及讨论国际经济的新挑战，场面盛大，为该校百年庆典系列活动及Silverlake集团30周年庆写下精彩一页。



■吴炳炜院士、穆尼尔及林西彦博士，都是商界佼佼者，演说字字珠玑。



■曹观友希望这项难得的研讨会能让出席者受益。

槟州首席部长曹观友致辞时说，这是一个非常难得的机会，因为许多国际经济领域的权威教授和领导都在这里与大空分享及讨论国际经济的新挑战。希望今天的出席者，能够从中受益。

“日新是槟城，尤其是威中大山脚区数一数二的卓越学府；Silverlake则是一间数字经济和金融经济解决方案和系统平台的企业先驱者。我恭祝日新学校创校一百周年校庆蓬勃发展，也祝贺Silverlake 集团创业30周年宏图大展！”

“槟城的首府——乔治市，在2008年成功申遗。世遗的地位在过去10年为槟城带来丰富的经济收入，但我们不能因此而自满，停留在此。鉴于此，槟城政府于上个月杪推介了一个未来10年的发展方针“槟城2030”愿景。”

“今天研讨会的主题，与槟州政府在8月29日所推介的“槟城2030年宏愿”有着共同的展望。我们未来10年的目标，是把槟州打造为精明州，并定下了发展大方向，接下来将是面对执行各项任务的挑战。”

延续辉煌再创高峰

“我们既要延续过去10年的辉煌发展成就，也将把它带到更高的层次。我们以“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”的口号，通过一系列的长短期政策，推动槟城另一个10年的发展规划。”

“重家庭”代表槟州政府政策将以民为本，家庭是一切的中心；“拥绿地”代表朝向一个清洁、绿化、达致平衡发展的槟城；“精明州”则是从数码革命时代持续找到优势，同时根据全槟城的状况决策打造精明州属；“耀全国”则是从启发槟城人为起点，让槟城人启发全国甚至全世界。

“我们希望通过槟城2030愿景，吸引更多人访问槟城，除了乔治市世遗区之外，把国内外游客带到槟城每一个角落。”

州政府先自行完成基建

曹观友说：“首先，我们必需平衡槟州与国家的利益，就槟城而言，槟城州的未来将会是在威省。身为州政府，我们在发展的时候，特别是治水工程及公共交通等大型计划，常常都需要依赖联邦的拨款。但是，从希望联盟执政中央之后，我们也理解到联邦的经济困境，其实是比槟城更糟糕，所以，我们会按照原定的方式，给中央更多时间处理国家债务，我们先自行尝试完成本身能力范围内可以完成的基础设施建设。”

“不管是槟州或是马来西亚，我们都需要迈向一个更开放、更包容、更平衡、有共赢的经济全球化治理。”

“在绿化方面，绿色发展的挑战和潜能是并存的。州政府面对经济发展及人口增长的挑战；另一方面，改善自然环境与文化遗产仍然是这个时代的

主题。州政府在经济成长及生态保护方面，将会尽量取得平衡，让槟城成为全国的模范州。因此，把握世界环保和气候暖化的发展大势，从国内和国际两个层面，主动做好将危机化为转机的工作。”

投资全新数字世界

“全球性新工业革命如何带动全球劳动生产率增长加速，对槟州政府而言既是机遇也是挑战。自从2008年国际金融危机以来，新一轮的产业革命如火如荼地展开。槟州要提升经济成长，就需要有效地投资在全新的数字世界中，推动绿色经济和顺搭工业革命4.0趋势列车。”

“我们也需要关注人力资源在生产率方面的变化。槟城是一个没有天然资源的州属。过去的40多年，我们都靠着最珍贵的人力资源，将槟城从一个小岛，发展成外资在马来西亚的投资首选地。虽然科技的进步，间接造成许多职业已转向机械化及电脑化的时代，但是，我相信，槟城在槟州希盟政府的领导下，依然能够凭着制造更多高薪、高技术就业机会，而继续领先全国。”

“在提高宜居方面，我们将制定更多可负担房屋，维持人民的生活品质。同时，我们也将极力改善公共安全、卫生、福利和保护系统，并多元化州内的娱乐、运动、美食和文化设施之间平衡发展，实现共享发展。”

“再次感谢日新百年校庆庆委会和Silverlake 集团的邀请，感谢马来西亚财政部长林冠英一同主持开幕。希望各位嘉宾及来宾能借机会到槟城各地参观，特别是世界文化遗产的景点，并品尝著名的槟城美食！”

郑奕南感谢吴炳炜回馈母校

日新学校百年校庆庆委会主席拿督斯里郑奕南致辞时，感谢Silverlake创办人兼集团主席吴炳炜在毕业离校后，事业有成之时，不忘关心母校发展，赞助了多项建筑工程及学生团体活动经费。目前将建竣的四层行政楼和六层教学楼也获得Silverlake集团报效价值超过180万令吉的教学设备。

“吴炳炜学长的饮水思源美德和善举，希望更多校友仿效，把日新人的优秀传统和高尚精神传承下去，永续维护和发展母语教育。”

研讨会主讲者包括来自中港台及大马的经济学者，他们的精辟见解和高瞻远瞩，让出席者从中受益。

出席者包括中国驻槟总领事鲁世巍、Silverlake创办人兼集团主席吴炳炜院士、董事丹斯里林西彦博士、Bank Muamalat主席丹斯里穆尼尔、首长政治秘书郑来兴州议员等。

推动可负担房屋 佳日星建议设特别房屋基金税

掌管槟州房屋委员会的行政议员佳日星指，为了提供更完善及足够的廉价、中廉价及可负担房屋予无壳一族，他将在来临的星期四向房屋及地方政府部长拿督祖莱达建议设立“特别房屋基金税”，即把中央政府的部分税收分配至房屋基金税内，让州政府可使用该基金来推动州内遭前朝国阵政府忽略的可负担房屋发展。

佳日星说，拿督祖莱达将在周四召见全国房屋委员会主席，深入探讨及解决各项有关房屋事项的课题。届时，他会要求祖莱达针对上述提议作进一步研究是否能有效地在我国实施。

“此特别房屋基金税早已在英国等国家落实，我希望能借此基金来加强各州的廉价、中廉价及可负担房屋发展，以实践居者有其屋的梦想。”

佳日星是召开房屋委员会会议后，在新闻发布会上对媒体如是表示。

此外，他也力挺财长林冠英要求发展商降低屋价的措施，以惠及更多有需要的国民。

“由于政府并没向发展商征收建筑材料销售税，发展商应当降低屋价，若房屋发展商不降价，或需我们应该重新考虑向建筑材料征收销售税。”

与会者有槟州行政议员彭文宝、双溪槟榔区州议员林秀琴、峇都兰樟区州议员王耶宗、浮罗池滑区州议员李俊杰、马章武莫区州议员李凯伦、彭加兰

哥打区州议员魏子森、光大区州议员郑来兴、斯里德里玛区州议员瑟丽娜等人。

指房地产发展商会无中生有

他也在会上斥责大马房地产发展商会（REDHA）无中生有，指州政府仍保留着很多廉价及中廉价单位。

“若我们真的有保留着很多廉价及中廉价单位，为何从2008年至2018年10月仍有3万726人还列在等待廉价及中廉价单位名单中呢？这是一项毫无根据的指责。”

无论如何，佳日星表示，他还是能接受REDHA有建设性的意见如要求政府重新审核发展商在兴建房屋的一切开销，找出导致房价爆增的其中原因。

根据房屋委员会成员从2013年至2018年10月选出符合资格购入可负担房屋的总单位为4万3121。



■佳日星（中）在众议员陪同下召开新闻发布会。

槟州建筑暨材料商公会宴会 曹观友：槟建筑业表现好

槟州首席部长曹观友说，根据马来西亚建筑业发展局（CIDB）数据，槟州今年上半年共有173项，总值34亿8000万令吉的建筑项目，相比去年上半年总值28亿7000万令吉，共187项计划，今年的表现更好。

他希望这良好表现能够延续到年杪，甚至是未来几年。

“根据建筑业发展局数据，槟州在2016年及2017年的建筑发展计划，皆达到约80亿令吉，希望今年能继续赶进。”

他日前出席槟州建筑暨材料商公会（金镇社）141周年纪念宴会时，如是说。

槟州建筑暨材料商公会（金镇社）会长拿督林智栋说，该会全力支持槟州政府推动槟州交通大蓝图计划，并希望州政府能尽快落实有关项目，以让槟州经济快速成长。

他说，该会相信良好交通是一个城市必要的建设，虽然该计划引起一些课题，但只要相关单位能紧密协商，定能达到双赢局面。

■曹观友指州政府将确保槟州得以持续发展。



6年内完成·州政府获更多地段 峇眼阿占填海计划重启

搁置近20年，占地650公顷的北海峇眼阿占填海计划重启，预计将在6年内完成！

槟州政府与北海财团Rayston Consortium私人有限公司就该工程签署附加条款合约，以进一步加强1999年首次制定的填海及安置合约（LRRA）。

槟州首席部长曹观友在光大进行签署仪式时表示，最新的合约涉及了更完善的修正案和附加条款，州政府将从填海工程中获90.31公顷土地，即较当年签署的合约，额外获得77.41公顷的土地。

他说，根据1999年6月16日当年槟州国阵政府与Rayston集团所签下的北海外环公路计划下的合约阐明，Rayston被授权填海650公顷，当中243公顷供槟州港口用途，2.5公顷交给州政府发展廉价屋和中廉价屋计划、7.5公顷则作为安置清洁海滨和峇眼惹玛路居民的回报。

“北海外环公路竣工后，惟填海计划却搁置近20年未动工，如今我们限定Rayston集团在6年内把填海地段交给槟州政府，而旧合约并没有设置期限。”

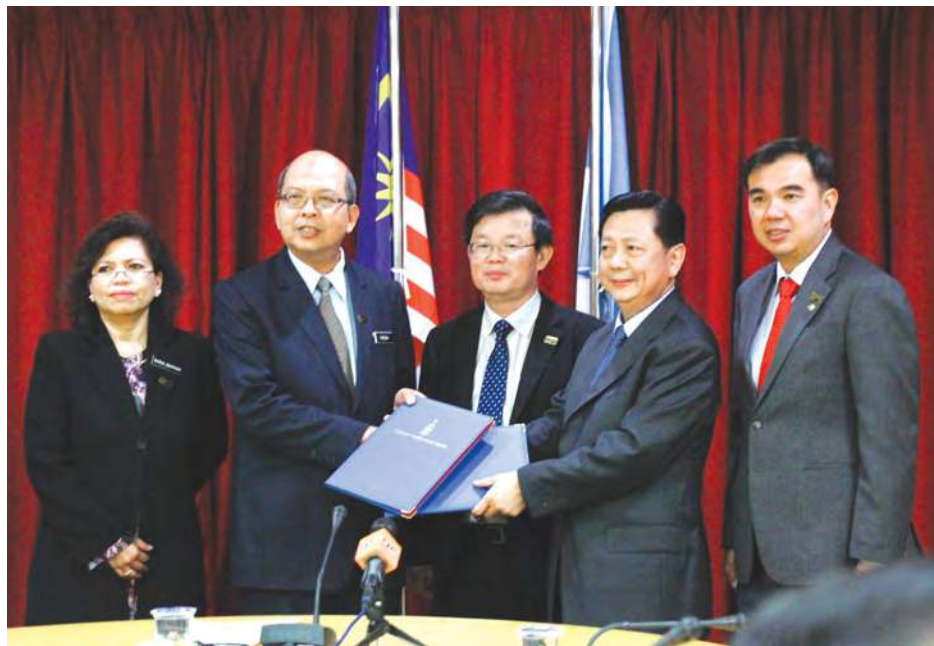
另外，槟州秘书拿督法立占受询及时表示，槟州政府要求Rayston集团于6个月内呈上填海计划蓝图，动工地点涵盖了峇眼阿占休息站一带至东姑布特拉路，工程料于6年内建竣。

“峇眼阿占一带的海鲜店、蚬壳油站和住宅难免将受填海工程影响，但州政府将在工程完成后，推动当地屋业及经济发展。”

此外，Rayston Consortium私人有限公司董事拿督林有章指，该公司将按标准作业程序进行工程，目前他们会重新提呈环境评估报告申请，初步的填海工程预算为20亿令吉。

“待工程完成后，我们有意在该地段进行综合性发展计划。”

与会者有槟州行政议员孙意志、槟州财政司拿督莎鲁等人。



■槟州政府与北海财团Rayston Consortium私人有限公司就重启北海峇眼阿占填海计划签署附加条款合约。左起为莎鲁、法立占、曹观友、林有章及孙意志。

连城航空在槟反应佳 增飞雅加达泗水班次

印尼连城航空（Citilink）新开拓的雅加达直飞槟城航班于今年3月25日起飞，基于该航线取得正面反应，有关航空将在今年11月初推出槟城泗水直飞航线，同时增加槟城直飞雅加达航线班次，从每日一趟增至每日二趟。

连城航空于今年3月25日起飞的雅加达直飞槟城航线反应热烈，在首航当天取得近100%客满率，是日更获得前槟州首长林冠英等一众槟州行政议员亲自迎接。

连城航空马来西亚总代理Dexma Express有限公司业务开拓总监刑诒林日前拜访槟州旅游发展委、古迹、文化及艺术委员会主席杨顺兴时，如是指出。

“槟城是连城航空在马来西亚设立的首个国际航线，而槟城直飞雅加达航线也提供免费10公斤托运行李及免费餐饮。”

杨顺兴表示，槟城拥有多元文化、风光明媚、垂涎美食、历史古迹等，本就拥有其独特魅力，加上医疗旅游发展蓬勃，因此吸引许多印尼游客前来就医。

“希望连城航空往后能开拓更多直飞航线，吸引更多印尼游客到来槟城，为双边旅游做出贡献。”



■连城航空马来西亚总代理Dexma Express有限公司业务开拓总监刑诒林（左）赠送纪念品于杨顺兴。

■连城航空在槟城取得良好反应。





■罗查理（右3）提呈2019年财政预算案；左3为市局秘书罗斯娜妮。



■为了提高民众爱护大自然及河流的观念，威省市政局也经常在北赖河（Sungai Perai）举办休闲环保活动，让民众透过河上运动了解爱护河流的重要性。

威省市局明年财案以人为本

威省市政局提呈及通过“以人为本”的2019年度财政预算案，预算总开销达2亿9599万令吉，比预算收入2亿7123万令吉高，因此，会出现2476万令吉赤字。尽管财政赤字无可避免，当局储备金仍足够承担。

威省市政局主席拿督罗查理指，该局明年预算的总收入，比今年预算的总收入增加267万令吉（0.99%），税收预计达1亿9154万令吉（占71%），然而这也必须取决于100%收到税务，非税收收入为6869万令吉，其他收入如政府拨款等1100万令吉。

他说，在开销方面，行政开销占2亿7250万令吉、发展开销共888万令吉及资产开销1亿461万令吉。

提呈“以人为本”财案，也是全力支持槟州首长曹观友提出的“槟城2030：重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”愿景。

另外，罗查理在会上强调，威省市政从2017年11月4日发生的严重水灾汲取了应对天灾的经验，并指宜居城市的首要条件是无论发生任何灾难都能迅速恢复原貌。因此，当局将增加发展开销，作为维修建筑及基设之用。至于资产开销方面，当局拨款807万令吉购买交通工具及相关器材等。

设变速冷水机水泵防灾

他也透露，市局采取未雨绸缪的措施，他们将在威省市政局大厦设置变速冷水机水泵（Variable Speed Chiller Water Pump），让当局在面对水灾时仍能照常运作，为民服务。

“为了加强民众对于地方政策的参与度，当局从去年2月1日至3月31日就开始针对明年度财算展开民意调查，获得了1万2333威省市民提出建议。”

市民着重 社区安全

民调显示，市民认为当局需着重社区安全（24.4%），其次应提供基本设备（17.9%）、健康生活形态（16.1%）、绿意发展及地方清洁（15.2%）、新科技应用（10.7%）、城市经济的竞争力（7.3%）、加强文化遗产（3.8%）、居住环境的弹性（2.6%）、社区参与（1.1%）及社区包容性及平等。

设低碳精明城市目标

罗查理也指，市局设定将在2022年迈向低碳的精明城市目标，包括在2022年时种植5万棵树木，即每年设定栽种1万棵树，然而最重要的还是能提高市民及各单位的环保意识，以期能在威省达至70%可循环率及减少50%垃圾量。

此外，市局也将连同各政府单位及私人机构建设更多惠及民众的多用途广场、运动及社交空间，透过活动拉近各族之间的关系，同时也能教育市民有关环保的重要性。

每月第3周六主题庆典

另外，威省市政局在10月13日与Think City联合推广北海艺术街月常盛会，未来将在每个月的第3个周六，于有关地点举办各主题庆典，目前已确定举办的项目是屠妖节盛会（11月）及圣诞节庆典（12月）。

威省市政局十大开销

项目	拨款（令吉）	巴仙率（%）
1. 安全环境	3944 万	13.3
2. 基本设备	3831 万	12.9
3. 健康生活形态	3699 万	12.5
4. 绿意发展及地方清洁	3526 万	11.9
5. 新科技应用	2999 万	10.1
6. 城市经济的竞争力	2909 万	9.8
7. 加强文化遗产	2737 万	9.2
8. 居住环境的弹性	2549 万	8.6
9. 社区参与	1780 万	6.1
10. 社区包容性及平等	1625 万	5.6



■威省市政局较早前举办的“世界清洁日”获得男女老少踊跃参与捡垃圾活动，罗查理矢在未来展开更多类似活动，期许2022年达到70%可循环率及减少50%垃圾量。

本那牙光育小学觅地迁校 首长：全面配合寻适合地点

威北本那牙光育小学觅地迁校，槟州首长曹观友透露，州政府将给予全面配合，并尽快寻找合适土地，让该校搬迁。

曹观友透露，州政府目前手上合适的校地，首推威南峇都加湾，当地因发展迅速，如今已有国小、淡小和国中，只欠缺华小进驻。

无论如何，目前做出校地申请的除了上述学校外，还有另一间由中央政府所批的新华小，因此，州政府必须在与教育部协商后，再决定最终方案。

“副部长张念群计划10月份，来到槟州视察校地，届时我们将会讨论由光育进驻，或让新学校优先。”

他是在前往上述学校，与该校同仁展开对话后，向记者这么说。

他补充，目前已鉴定的校地约6依格，由于2所学校同时申请，因此，州政府将会再寻找合适地段，确保两所学校都能在槟州落户，继续为槟州培育英才。

“我们希望能够在威中阿尔玛找到合适地段，这些新晋发展区域缺少华小，所以必须给予补充。”

他强调，州政府早前已经成功处理数个迁校个案，因此，他有信心能够完成协助光育迁校任务。



■曹观友（左三）、章瑛（中）、刘子健（右二）、郑来兴（左二）、吴俊益等视察学生上课情况。

章瑛赞扬光育迁校决定

槟州行政议员章瑛赞扬该校，为了教育树人事业，而勇敢做出迁校决定。她承诺将尽力给予协助，同时，她也督促该校能够为受影响的学子做出妥善安排，以免影响孩子的求学进度。

光育华小由于学生人数减少，今年更只剩下18名学生，在该校董事进行协商后决定迁校，并致函槟州政府要求协助。

他们是于今年6月份对外做出这项宣布，并在获得全部家长同意后，于今年7月份迁校正式进入日程。

首长：提升世遗区居民生活素质 “文化遗产种子基金”11月推介

槟州首席部长曹观友说，槟州政府拨出300万令吉的“文化遗产种子基金”将于11月推介，希望通过这项计划，把人民引回市区生活，并提升乔治市世遗区居民的生活素质。

他说，“种子基金”主要是用作通过最新科技来维修及保护建筑物，同时也确保租金不会暴涨，让当地居民可以长期居住下去。曹观友是在“2018年城市文化遗产管理国际研讨会”开幕时如是指出。

他说，上述基金计划筹备良久，目的是防止租金上涨，让居民可长期居住老城，但要居民回流、上述计划成功，有必要获得业主的参与合作。乔治市世遗机构总经理洪敏芝补充，这项计划目前已进入最后的阶段，他们非常鼓励当地居民可持续的居住在文化遗产区内，并有持续性的发展。

乔治市获选进行2大计划

另外，乔治市世遗区获联合国教科文组织（UNESCO）选为进行2项大型计划，即“通过博物馆、资讯中心及创意领域，来衔接遗产区及当地文化遗产”区域研讨会，以及“可持续发展城市的非物质文化遗产及创意”计划，乔治市也是亚洲唯一获选进行有关计划的地方，另2个地区是在非洲及南美洲。



■城市文化遗产管理国际研讨会场面一瞥。

图与文

乔治市扶轮社 捐车子伊甸残障服务中心

乔治市扶轮社捐助无障碍轿车予伊甸残障服务中心，以便后者能够为更多障友服务。

他们是在槟州爱心社会福利中心，移交有关价值约6万5000令吉的轿车，这也是有关扶轮社自2014年以来，第二次捐赠供伊甸残障服务中心障友使用的轿车。



巴当拉浪第四渠道垃圾多 章瑛：勿让治水功败垂成

巴当拉浪区州议员章瑛日前巡视巴当拉浪区治水计划第四渠道工程 (Parit 4) 时，发现到河里漂浮并挖出了许多的垃圾，令人感到痛心，并呼吁民众与州政府携手配合勿乱丢垃圾，否则只会让治水工程功败垂成。

“要减少突发水患除了依靠治水工程，保持环境的卫生也是重要的因素之一，无论多么完善的治水装备，沟渠及排水道因为民众乱丢垃圾而阻塞，都会使州政府为治水所作的努力付诸东流。”

她说，巴当拉浪区的治水计划耗资1700万令吉，而第四渠道则是关键，该渠道衔接帝莎达迈、哥本西烈、峇当峇都、黎明园、柠檬园、汽车城等多个地方的流水，然后经过水泵再排入柔府河，目前已经完成了12%。

“第四渠道扩展工程长1.125公里，将建设的3架水泵每秒排水量约4000公升，完工后可有助改善96%灾区水患问题。”

她说，现有的水泵排水量只以每秒0.5立方米运作，已经不足以应付气候的变化，而扩展和提升后每秒将达13.2立方米运作，整个工程需费时24个月，预计2020年3月15日竣工，建竣后将可减少帝莎南眉、哥本西烈、柏玛当峇都、柏达镇、武吉丁雅一带住宅区及柔府汽车城的水患问题。

章瑛是在威中县水利灌溉局工程师莫哈末纳沙鲁、承包商莫哈末莎曼及南美园第一期乡委会主席古纳的陪同下巡视该工程。



■章瑛（左）巡视巴当拉浪区治水计划第四渠道工程时，发现河里漂浮并挖出了许多的垃圾，呼吁民众与政府配合，不乱丢垃圾。

未雨绸缪应对雷雨 武吉丁雅设拯救队

根据大马气象局天气预报显示，我国今年9月至12月将面对西南季候风和东北季候风更替，预计多雷雨为低洼区域带来水灾，武吉丁雅区未雨绸缪，成立拯救队伍候命。

武吉丁雅区州议员魏晓隆在柔府村召开记者会时表示，其选区今日与各乡委会主席、自愿消防队代表及政府部门相关单位召开会议以成立一支武吉丁雅区水灾拯救队伍 (SBBT)。

他说，由于其选区是水灾高风险区，因此，他必须采取未雨绸缪措施以缓解水灾对灾民造成的伤害，一旦发生严重水灾，情况就不会如去年般狼狈。

“这支队伍将涵盖当地各乡委会成员、自愿消防队成员、村民、相关政府单位如威省市政局、警队、消防队、民防部队、地方部、福利部等的配合来展开救援工作。”

魏氏透露，受去年9月及11月大水灾波及的武吉丁雅地区有黄梨村、爪哇村、柔府村、杨桃园等多区，受困于屋内居民多达逾千户。

“我们意识到，每当发生严重水灾时，许多地方的道路都受影响，民防部队的救援可能无法及时赶到，就让这些民间的救援队先到场急救，尽量撤离灾民至安全处。”

魏晓隆指，成立SBBT的宗旨为寻找一个永久行动室以处理救援工作，目前他们已落实把柔府村自愿消防中心当SBBT的行动室，有效的执行救灾工作、提供粮食予灾黎、成为一个提供一切有关灾情及救援资料予当地民众的平台。

“槟州政府已经在武吉丁雅展开数项治水工程如加深河床、提升沟渠及长远性质的芒果园、Parit 4、Parit 5及柔府路的治水工程，预计将于2020年3月15日竣工。

另外，受委为该拯救队伍首领的武吉敏惹乡委会主席郭国明指，他们将会在接下来的日子协商整顿好所有救援程序，一旦发生严重水灾，急救工作才能更顺利的展开。



■魏晓隆（中）号召成立拯救队，反应热烈，一呼百应。

与会者有柔府村乡委会主席谢金荣、秘书周泰兴、秘书汤鸿达、武吉丁雅乡委会主席陈炎顺、老叶园乡委会主席阿都峇林、彭加兰路乡委会主席阿末胡欣、柔府村自愿消防队成员周成国等人。

预知更多有关武吉丁雅灾区的任何资料或进展可浏览当局昨晚刚设立的面子书专页facebook.com/Bukit Tengah FloodRelief或拨打急救热线016-4836012。



■颍川小学成为槟岛冠军绿色小学。

绿色学校竞赛落幕 浮修颍川称霸中小学

槟岛2018年绿色学校竞赛成绩出炉，颍川小学成为冠军绿色小学，而冠军绿色中学为浮罗池滑修道院中学，2所学校的代表分别从槟岛市长尤端祥手中接领各2200令吉的模拟支票、奖座及参赛证书。

尤端祥在会上致词时呼吁民众共同进行环保工作，为地球进一份力！

他认为，气候变化是我们当下所面临的重大挑战之一，全球变暖造成粮食减产、干旱、缺水、海平面上升、北极熊濒临绝种等各种天灾将对人类带来很大的危机。

“人类是破坏环境，造成地球暖化的罪魁祸首，单单在槟岛一天的垃圾量就有924吨，进行了再循环工作约30.22%后，一天仍得处理650吨的垃圾量。”

他希望年轻一代能透过学校的环保活动培养良好的4R价值观，减少（reduce）、重新使用（reuse）、再循环（recycle）及再更新（renewable），助槟州政府推广环保意识予长辈、邻居及更多的民众。

今年共有49所学校参赛，13所为中学，其余的36所则是小学，较2010年刚推介时的24所学校来得多。槟岛市政厅将会在未来继续展开更多的环保活动，以提高更多市民的环保意识。

出席者有槟岛市政厅秘书阿德南、一众槟岛市议员、马来西亚爱护环境组织顾问坎德古玛等。

迈向全马最绿意州属，

槟城冀望于2030年成为全马最绿意州属，由绿色经济驱动、采纳公共、私人、人民及专才的4P合作伙伴关系，创新治理及可持续发展主导的发展议程。

报导■黄文慧

摄影■《珍珠快讯》摄影组

我们希望政局改变不仅促进经济增长，把槟城提升到更高的水平，也成为马来西亚最绿意的州属。在今天的改革中，我们呼吁政府、工业界、社区和每个人携手探索可持续性替代方案、优先考虑改善我们环境、经济和社会的长远政策、措施和解决方案。让我们成为更好的地球管家。在迈向绿意州属宏愿的路途中，州政府积极进行各项活动，过去两周就包括绿色学校颁奖礼、升旗山收拾垃圾、处理废弃医疗注射器运动、收集塑料瓶盖砌3D壁画、种树等等，借此带动全民，一起打造绿意环境。



■尤端祥（中排左7）颁奖给获得中学组冠军而冠军绿色中学为浮罗池滑修道院中学。

提高民众醒觉

处理废弃注射器运动即起举行

为了提高更多大马民众有关正确处理废弃注射器、针头等医疗器具，马来西亚社区药剂行公会即日起在槟州举办为期一个月的“处理废弃医疗注射器”运动。

掌管槟州卫生委员会的行政议员阿菲夫说，马来西亚目前仍没有一个法案可用于管制家用针筒的处理方式，现有的法案也只限于控制诊所及医院的注射器、针头等医疗用品。

他在诗布朗再也政府诊所为该首次在马来西亚展开的运动主持推介礼时说：“我们需要正确及更有效的运动来处理废弃医疗注射器、针头等，能获得人民的配合是最好不过，这样才能让槟州真正达到拥绿地、清洁、健康、卫生及安全的州

属。”

也是诗布朗再也区州议员的阿菲夫举例，糖尿病患者需长期在家或医院注射胰岛素，还有各种病症的患者都需依靠注射器来进行医疗，一旦带有病菌的注射针管、针头等没获得妥善处理，民众恐怕会暴露在B或C型肝炎、艾滋病的风险中。

另外，马来西亚社区药剂行公会主席马彦珊说，此运动的宗旨是鼓励更多民众，把家用针管、针头等置放在一个透明的瓶子（如矿泉水瓶），然后把它盖好，并在瓶子上标签“SHARP”即可送往社区药剂行（Farmasi Komuniti）进行免费的安全处置工作。



■阿菲夫（右三）呼吁民众妥善处理废弃注射器。



■齐心协力还我干净升旗山。

我们不松懈！

公民意识有待提升 升旗山垃圾量惊人

一场“零垃圾”活动竟收集了约500公斤垃圾，槟城升旗山垃圾数量让人心惊。

上述活动中，550名参与活动的志工，沿着8个主要道路前行并沿路收拾垃圾，没想到却带回了数量惊人的各类垃圾。

一名林姓志工坦言，当他知道当天所收集的垃圾数量时，整个人震惊得无以复加。

“这是许多人接触大自然及运动的地方，所以我没想到乱丢垃圾的情况那么严重，这种情况其实很让人沮丧和失望，大家视乎对保护环境的责任心都不强。”

另一名志工诺莎伊达认为，地球是所有生物所共同生存的地方，大家都应该保护好地球环境，不要把自然自然的赋予当作是理所当然的。

她希望我国人民能够学习其他先进国家的人民意识，正确地处理自己的垃圾，共同维护自然环境的清洁。

槟州行政议员彭文宝在仪式上致词时表示，槟州政府过去10年来在提倡绿色，安全及健康的运动上已取得良好的成就，并将持续推动清洁与绿色的文化。

他说，州政府除了致力于推动减少使用塑胶袋之外，也鼓励减少使用吸管等等措施，目的在于提倡环保，今日的这项运动不单是一项互助运动，主要目的在于唤醒公众关注环保与绿色文化的重要性。

与会者包括升旗山机构总经理石礼兴、槟岛市政厅主席拿督尤端详和亚依淡区州议员黄顺祥等。

■敦阿都拉曼阿巴斯（右）在章瑛、罗查理等人陪同下，主持拼砌最后一个塑料瓶盖仪式。



塑料瓶盖砌3D壁画 欢迎来威省市局打卡

595名义工利用11万3190个塑料瓶盖，在3天内砌成4幅巨型3D立体壁画，悬挂在威省市政局大厦内外，形成一道美景供民众“打卡”，也发扬再循环概念。

3D立体壁画是由威省市政局与苏丹依德斯里师范大学联办，通过众筹成功收集11万3190个塑料瓶盖，远远超出原定7万1000个塑料盖目标，由义工合力打造4幅宽20尺及长8尺的3D立体壁画。

威省市政局主席拿督罗查理在壁画完成仪式上指出，壁画主题为威省景色，将悬挂在该局大厦，增添绿化美景。

市政局也邀请槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯主持拼砌最后一个塑料瓶盖仪式。

出席者包括槟州行政议员章瑛，武吉淡汶州议员吴俊益，威省市议员陈宗兴，王育璇等。



■绿油油的稻田维肖维妙。



■彭文宝、石礼兴、黄顺祥、尤端祥等人对堆积如山的垃圾倒竖拇指。

峇冬丁宜新村牌楼落成 首长鼓励人民参与地方发展

“我们的钱，我们做主”，耗资4万5000令吉的峇冬丁宜新村牌楼落成，让村民感到自豪，矢志继续努力配合州政府推动新村发展，共同迈向更清洁、绿意、安全及健康的州属！



■曹观友在吴俊益、王丽丽、王泽钦、陈润辉、巫春光等人陪同下，为峇冬丁宜新村牌楼主持剪彩。

槟州首席部长曹观友为该牌楼主持开幕仪式时表示，峇冬丁宜牌楼是“我们的钱，我们做主”的其中一项计划，此计划符合槟州政府较早前推介的2030年宏愿，即赋权予民，鼓励他们参与地方上的发展。

他说，我们的钱，我们做主”计划，是大山脚国会议员沈志强及马章武莫区州议员李凯伦在2015年7月推动的计划，即两人各拨款5万令吉，配合选区内17个社委会向当地居民展开沿户调查，再由居民一人一票投选出最想要的社区计划，最终由峇冬丁宜新村胜出。

“我希望借此地方民主计划活动鼓励人民加入发展主流，他们能自行决定如何善用10万令吉款项来推动峇冬丁宜新村发展，这展示了草根民主的力量。”

他也向槟州妇女发展机构代表喊话要求副首相兼妇女及家庭发展部长旺阿兹莎把此计划推展至其他州属，让各阶层的人民对国家的政策有参与感。

此外，李凯伦指，10万令吉社区发展包括兴建新村牌楼、地方美化及告示牌及闭路电视装置，3项计划都是按照居民意愿进行。

另外，峇冬丁宜村社委会主席巫春光提及，该牌楼上的黄梨及公鸡标志代表着该村的先辈们都以种植黄梨及养鸡为生，因此，村民们都必须秉持着先贤们刻苦耐劳的精神，继续努力配合州政府推动新村发展，共同迈向更清洁、绿意、安全及健康的州属。

出席者有武吉淡汶区州议员吴俊益、武拉必区州议员王丽丽、威省市议员王泽钦、陈润辉等人。

特殊儿童醒觉活动 孙意志：透过音乐传播爱心

“爱无标签~特殊儿童醒觉活动”成功举行，为特殊儿童筹款，让他们有机会学习音乐，发挥才华。

这项富有意义的活动由州政府主催，BIG POTATO主办，城市青狮会联办，所筹款项移交给济世之家、Penang Lion REACH、Zero Orchestra 槟州教育计划、救世军男童院、如意之家及保护儿童中心。有关款项做为让特殊儿童学习音乐用途。

槟州青年体育委员会主席孙意志行政议员致辞时说，音乐除了陶冶心灵，也可传播爱心，这场活动就充分发挥了这点。

“为了鼓励青少年学习音乐，槟州青年机构正计划安排年轻人到台湾交流。众所周知，台湾音乐执华人音乐牛耳，到那边学习与交流，将有助提高音乐水准，未来为槟州音乐贡献力量，同时可透过音乐协助有需要的团体，让社会充满爱。”

另一方面，双溪槟榔区州议员林秀琴致辞时表示欣慰看到现场许多有干劲的年轻人一起办活动，让国家看到新希望，她有信心马来西亚的明天会更好。

活动除了由特殊儿童呈现音乐，也进行义卖，场面热烈。出席者包括城市青狮会会长黄珩力、Zero Orchestra音乐总监许嘉豪、筹委会主席许嘉恬等。

爱无标签活动也将在威省举行，为当地慈善机构筹募经费，地点时间待定。

■孙意志（后排左三）、林秀琴（后排中），后排右起黄珩力及许嘉恬与幸运奖得主合影。

■特殊儿童与Zero Orchestra乐团呈现演出。



10月20日举行 童婚论坛邀您出席

为了提高公众对于“童婚”课题的认识与醒觉，
 槟州妇女、家庭及社会发展委员会联合巴当拉浪州议员章瑛服务中心与大山脚妇女权益醒觉协会，
 将于10月20日早上9时至下午1时，在柏达城威省市政局大厦视听室（Bandar Perdana MPSP）举办“童婚：未成年结婚”论坛，欢迎有兴趣者出席。

“童婚：未成年结婚”论坛邀请了专家针对课题进行分析，主讲人包括章瑛、槟州宗教司拿督旺沙林、成功协助华妇脱教的慕纳威律师、常为保护儿童课题发声的社工赛阿兹米、儿童及青少年心理学家嘉丝马妮以及儿童心理精神科医生扎斯曼妮。

章瑛召开新闻发布会说，有意者出席者可到其服务中心购买5令吉入场券（包含午餐），欲知详情可联系华妮（013-4739481）或曾彬彬（012-4821778）、章瑛服务中心（04-5300328）及大山脚妇女醒觉中心（016-4424547）。

■章瑛（前排左4）呼吁民众出席“童婚：未成年结婚”论坛，以深入了解童婚课题。

宣扬爱与关怀 俄画家峇都兰樟作画

俄罗斯画家茱莉亚（Julia Volchkova）受邀在峇都兰樟组屋墙壁上作画，并决定画上住在大路后的87岁婆婆李素珍和其2岁曾孙女的肖像，宣扬爱与关怀社会的信息。

峇都兰樟区州议员王耶宗说，当他正构思欲通过壁画让更多人认识峇都兰樟时，凑巧知道茱莉亚将在十月拜访槟城，为此便邀请对方作画。双方经过讨论后，决定以他曾帮助的家庭成员，为此次壁画的主题。

王耶宗：壁画主角为外曾祖母与孙女

他说，住在大路后的温耀伦因中风瘫痪，一家六口顿失经济支柱，他随即协助对方筹款，以支付医药费和生活费。茱莉亚在拜访了温氏一家后，决定在墙壁上画上温氏的外婆和2岁女儿的肖像，借此呼吁人们要多关心身边的人和事物。

他指出，他已取得槟岛市政厅的批准，以在峇都兰樟组屋墙壁上作画。未来，他也希望可以邀请本地画家作画，并通过各项计划为该区注入更

■王耶宗（左）
向媒体讲解壁画的由来。



多活力，包括举办餐车夜市、打造艺术走道和设计峇都兰樟吉祥物等。茱莉亚透露，此次作品为20尺宽，33尺高，预计可在一周年完成。她曾多次在槟岛作画，于乔治市和浮罗山背各绘有4个作品，最为人熟知的是在观音亭后吧生路的壁画《印度船夫》。

王丽丽号召大扫除 宝玉花园居民动起来

武拉必区州议员王丽丽在宝玉花园（Taman Permata）举办了三个月以来第二次的大型睦邻大扫除活动，反应非常热烈，居民一起动起来！

一大清早，王丽丽与威省市政局和卫生部官员及当地居民都到了草场，这次的清洁运动除了组屋也概括排屋范围，因为卫生部最近的报告该区有3宗骨痛热症案件，必须赶紧大扫除。

宝玉花园组屋卫生问题恶劣，很多组屋单位位置空导致居民乱丢垃圾在空屋里，蚊虫滋生，加上日久失修、一些天花板也破裂。

除了协助清理，王丽丽也要求市政局发通知信给屋主，放任空屋导致垃圾堆满已经对他人造成干扰。

■王丽丽要求市局发通知信给屋主勿任空屋堆满垃圾。



武林册封大典 首长冀受封者助槟武术发展

槟城武林高手,包括武术、舞狮、舞龙,在国内外比赛大放异彩,战绩彪炳,槟州武术龙狮总会特举行2018年度武林册封大典表扬他们,并邀请槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯颁发勋章及首席部长曹观友见证,场面隆重盛大,传为佳话。

槟州首长曹观友致辞时表示,希望这批武林受封人士在接受功勋后,能够身体力行协助槟州武术界的发展,除了宣扬武术的精神和意义,也协助提升武术运动和龙狮文化活动在国内外的表现。

“近年来,武术和龙狮运动已在国际体育竞技方面达到一定水准的要求,进一步地扩大了其影响力,这包括在运动项目和文化拓展,都已达到了成熟发展的阶段。”

“槟州政府希望槟武总能够继续扮演推手角色,为属下会员团体争取更多的发展空间。州政府将在这方面给予最大的支持力量,让槟州的武术和龙狮能够继续茁壮成长。”

“今晚的盛会是概括2018武林册封大典,亚太区大师运动会和马运会这3项活动,我要恭喜槟州武术龙狮总会,再次在槟州举办如此盛大且有意义的活动,为槟州武林界和武术运动领域增光不少。”

“槟武总早在两年前曾举办过2016武林册封大典,当时总共有30名武林界人士和运动员获得武林勋章,在跨别两年后,槟武总再次举办武林册封大典,今年共有58名武林受封者。”

“这项武林册封旨在表彰和认同武林界人士对于武术龙狮发展所作出的贡献与成就,推动武术运动发展之际,也提高武术技术与武术理论水平。在槟武总作为州内武术及龙狮运动的最高领导机构,有关武林功勋ki了有助于促进及维护武术与龙狮运动,也让外界认同武术界对于中华传统文化及社会的贡献,共同发扬尚武精神。”

方万春:鼓励选手争更好成绩

槟州武术龙狮总会会长拿督方万春致辞时说,这项册封大典除了表扬杰出选手,也鼓励他们未来争取更佳成绩。

他说,武术是很好的运动,能够加强自律及建立自信心,于此同时,在各种族健儿参与下,也有助促进团结。

出席者包括槟岛市长尤端祥、槟州教育局总监莫哈末查米尔、东北县警区主任再玛尼、槟州体育理事会总监陈德安等,武术界人士也踊跃出席,场面热烈欢腾。



■ 槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯(左四)、曹观友(右四)、方万春(左三)等与受封人士合影。



■ 华乐与太极拳巧妙结合,让人看得陶醉。

国际少儿漫画大赛北马区颁奖礼 杨顺兴冀马中联手发展艺术教育

中国(杭州)国际少儿漫画大赛(北马区)颁奖礼,日前在槟城光大亚洲漫画文化馆举行,恭请槟州旅游发展及文化艺术委员会主席杨顺兴主持颁奖。

北马区参赛作品具高水准,来自吉打的陈一眩荣获全球仅有十个名额的特等奖。

由中国国际动漫节执委会办公室,中国青少年宫协会,中国少年儿童造型艺术学会主办,杭州青少年活动中心承办,浙江省人民对外友好协会,杭州市人民对外友好协会协办的2018中国(杭州)国际少儿漫画大赛是中国国际动漫节中参与面最大,是中国具有影响力的国际性青少年文化活动之一。

杨顺兴致辞时说,槟城州政府重视文化艺术,对美术家,插画家和漫画家的养成向来不遗余力。亚洲漫画文化馆就是其中一个由州政府策划并实行的计划,透过博物馆的形式,除了旨在保存,保留槟城世界遗产文化,更为跨国文化与艺术交流,提供了一个合作的平台。

■ 杨顺兴(后排中)、梅德顺及张玉麒与获奖学生合影。



“因此,我们希望能够继续和中国艺术教育领域的相关单位合作发展,成为两国的策略伙伴,将艺术教育推向另一个层次。”较早时,大赛马来西亚负责人梅德顺博士也受邀致辞,出席者包括亚洲漫画文化馆经理张玉麒。

交通大蓝图环评近期出炉

59附加准绳平衡发展与环境

槟城交通大蓝图三条主要大道环评报告将在近期内出炉，59项附加准绳确保发展与环境受到兼顾，首个路段最快明年动工。

掌管工程、基本设施和治水事务委员会的槟州行政议员再里尔于召开记者会透露环评报告进度，并公布环评报告必须遵守的59项准绳和细节，其中民众最为关注的水质管理、噪音及水土流等，皆列在59项准绳内。

此外，其他如标准作业程序和工程条规、工程概念、自然环境管理计划、土地工程管制、水质管制、斜坡稳定性、炸石活动、工程废料处理和工程进度报告等一系列作业上的守则，也包含在59项准绳内。

再里尔透露，上述3个大道包括丹绒武雅-直落巴巷平行公路、亚依淡-敦林苍佑医生大道和新关仔角-敦林苍佑医生大道，首个进行的工程将是亚依淡-敦林苍佑医生大道。

“承包商必须遵守由环评报告列出的59项准绳，现阶段这项计划正在准备自然环境管理计划（EMP），这个计划书将关联到往后的一系列工程在保护水源、空气及噪音等方面的安排。”

除了环评报告外，承包商也必须在工程进行时，针对工程所必须使用的技术分别向不同的部门进行申请，并获得这些部门的核准才能进行工程。

他强调，一旦发现承包商违反条例，或发现任何因工程而导致污染，当局有权利终止工程，直至承包商进行的恢复工作让当局满意为止。

李益兴：设监控程序把关

负责环评报告的组长李益兴博士指出，当局设下了各类监控程序把关，更委任第三方每三个月呈交工程报告书，以确保三条大道按照计划进行。

除了由第三方每三个月呈交的报告外，环评报告也设下期限，一旦工程进度比预期定的时间延迟超过两年，当局必须再度检讨环评报告，以确保有关报告符合时宜。

他也举例，为了保护受工程影响的水源水质，当局将在工程进行前，在受影响的水源上游及下游处抽取水源样本，并以此做为标准密切监控，一旦发现污染物超标，当局将能第一时间做出反应。

“此外，我们也制定了侵蚀和积沉控制计划（ESCP），防止工程的淤泥等能够污染水源的元素流进河流，这些都是我们把对环境影响减至最低的其中一环。”

他补充，是项工程有54个噪音及受振动影响地区，并会经过35个敏感地点，以及工程将经过21个支流，而这些地点将受到当局密切注意，规定承包商委任第三方定期提呈报告予环境局追踪，而当局也将委任第三方审核有关报告。

询及工程的耗时，他透露，一个大道计划预计必须3年时间完成，无论如何，由于有些工程可能会在某时间段重叠进行，所以整体的工程预计最快在7年内完成。

对于工程进行期间可能引致的交通阻塞问题，他披露，当局已经设定了一个交通舒缓计划，届时将以这套系统来管理槟城的交通，务求把因工程而导致的交通影响减到最低。

李紫豪：不炸石开凿新关仔角通道

另一方面，新关仔角通道将有2公里长的地下隧道，Zenith高级执行董事李紫豪表示，鉴于当地住宅的密集度，当局将不会以炸石工程开凿通道，而是以全断面隧道推进机（tunnel boring machine）进行工程。

据知，丹绒武雅一直落巴巷平行公路（10.53公里）涉及20%高架公路及80%平行公路、亚依淡-敦林苍佑医生大道（5.7公里）则有60%公路和40%高架公路，而新关仔角-敦林苍佑医生大道则包含50%高架公路和50%隧道。此外，槟州交通大蓝图特殊项目主任拿督林峰成也就新关仔角至敦林苍佑医生大道的高架公路做出解释，指出届时上述地点将以双层式高架天桥兴建，以达到舒缓交通的目的。



■再里尔、林峰成、李益兴及李紫豪在记者会上合影。

槟和谐中心图测获批 首长：料年内动工

槟州首席部长曹观友说，槟州和谐中心的建筑图测已获批准，目前在招标以委任建筑承包商。工程有望在今年年杪动工，预计半年内竣工。和谐中心位于苏格兰路乔治市图书馆旁，工程预计为300万令吉。他指出，该中心将成为非伊斯兰宗教团体的活动中心，并欢迎马来西亚五大宗教（佛教、基督教、兴都教、锡克教及道教）咨询理事会（MCCBCHST）槟州分会向州政府献议如何善用该中心。

他也承诺，州政府将继续每年拨款5万令吉予五大宗教咨询理事会。他日前出席五大宗教咨询理事会配合马来西亚日举办的和谐晚宴，在致辞时如是说。

理事会主席吕吉生说，该分会将在下个月举办青年活动，让来自五大宗教的年轻人通过团队游戏，了解彼此的宗教信仰。



■曹观友伉俪与众嘉宾在会上合照。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



佛义健康养生苑开幕 首长宣布拨款5万助力

檳城佛义洗肾中心推动成立的“佛义健康养生苑”，由檳州首席部长曹观友主持开幕，这座位于檳岛西南区峇东，运动设备与医疗器材齐全的中心，为民众提供健康养生的好去处。



曹观友、沈志勤、郑来兴、王耶宗、阿祖马哈蒂等集体剪彩。



首长表示，檳城人很有福气，民间团体办的洗肾中心相信不少过30家，为政府补不足之处也造福人民。

他赞扬佛义在东北县成立洗肾中心后，也在西南区成功设立洗肾中心及健康养生苑，积极服务有需要人士，这有赖于领导人的付出，以及赞助人的慷慨解囊。

为了响应佛义号召的健康养生苑的“永久发起人计划”，曹观友欣然宣布把原本两万令吉的檳州政府拨款，增加至五万令吉，赢得满堂喝彩。

陈福来：设备齐全欢迎使用

檳城佛义洗肾中心主席陈福来致辞时说，该养生苑的概念是类似健身房，欢迎公众前来使用这里的器材，该苑具备了站，坐及躺的外国进口律动器材，符合了各个情况的使用者。

他说，为打造良好的健康与养生环境，他们需要60万令吉采购律动器材和其他医疗设备，而为了完成此任务，他们征求12名永久发起人，每名发起人捐献5万令吉以支援该中心的负担。

公众每次使用养生苑只需乐捐30令吉，而佛义肾友则只需乐捐10令吉。

该苑开放的时间为周一至周五，早上10时至下午6时，周六是早上9时至1时，欲知详情可拨电012-4288988。

出席者包括沈志勤副部长、郑来兴、王耶宗、阿祖马哈蒂州议员等。

出席者对新式的律动器材深感兴趣。

大师运动会拉伤肌肉 卡鲁纳卡然屈居次席

放眼在檳州举行的2018年亚太区大师运动会（APMG）羽球70岁以上男子单打项目中夺金的卡鲁纳卡然，因在男子双打比赛时拉伤后肌，只能带伤上阵决赛，最终以10-21和12-21成绩，败给澳洲选手索玛鲁，拿下银牌。

72岁的卡鲁纳卡然曾与我国羽球名将拿督庄友明同担任檳州羽球队教练，本是为了好玩才加入双打，并把目标定在于男单中夺金，不料却在双打项目中受伤了。

带伤上阵男单的他，尽管成功在半决赛以21-16和21-11打败澳洲选手安东尼，但在决赛时则败给了另一名澳洲选手索玛鲁，只能拿下银牌。

“虽然我无法在决赛时发挥完整的实力，但索玛鲁是一个好对手。若我没受伤，我相信决赛会更精彩。”

卡鲁纳卡然从二十多岁开始接受羽球训练，当时参加的业余羽球队只有他一人是印裔，其余都是华裔。与羽球结缘逾40年的他说，羽球并不是一项“便宜”的运动。

“当我在纺织公司工作时，我每月会花200令吉至300令吉购买好品质的球网和球拍。而今作为一名退休人士，要再如此花费，对我来说着实有点困难。但我依然很高兴可以来到这里，认识新朋友。”



卡鲁纳卡然（左）向索玛鲁道贺，指对方是个好对手。

崔耀才逝世38周年追思会暨颁发助学金 首长促国州议员学习崔老精神

高风亮节，勤政爱民，曾担任槟州议员兼乔治市市长的已故崔耀才先生，日前为其逝世38周年纪念，崔耀才教育基金会特举办追思会暨颁发助学金典礼，悼念这位一代政治伟人，并让彭加兰哥打区学生受惠，意义深长。

曹观友致辞时说，今晚是他第一次以槟州首席部长的身份出席这项活动。“崔耀才是劳工党槟州领导人之一，上个世纪60年代时他已当选为州议员，后来又代表党参加市议会选举，中选为市议员，并担任过槟州乔治市市长。”

“在老一辈口中，崔耀才是一位清廉不贪污滥权、脚踏实地默默耕耘，为人民服务的好议员。他常常带着一台打字机，骑着摩托车到处跑，只要人

民有需要，他就一定会帮忙解决大大小小的事情。因为他工作老实、为人谦卑，所以赢得了人民的敬重。也在选举中取得好成绩。”

“1980年9月26日，崔耀才先生因病逝世，但是他的高风亮节留下了千古美名，直到今天还是让人缅怀不已。他用一生示范了“入党为什么，当官干什么，身后留什么”，崔老先生在政治上给我们留下了极其宝贵的精神财富。”

“我们期望当今的国州议员能够学习崔老先生的精神，贫贱不能移，富贵不能淫，威武不能屈，老老实实地为人民服务。乱世中我们要学会坚持自己的立场，更重要的是，要以谦卑地态度待人处事，才会赢得大家的敬重。”

“我们知道把持住自己，一时易一世难，但崔耀才做到了。崔耀才老前辈无论身居何职，从不利用权力地位给个己谋私利。我们一定要向崔老看齐，严守廉洁底线，干净清白做事。”

另一方面，首长表示，他会把人民的心声带进希盟反映，并牢记是人民的力量助希盟夺下政权，希盟会把握机会改革国家，尽力为新的马来西亚努力。

他也希望今晚的助学金可为小学生起激励作用，将来为国家及社会做出贡献。

魏子森：崔耀才先生是一种精神

彭加兰哥打区州议员魏子森致辞时说，对他而言，崔耀才先生是一种精神。正如已故民主行动党全国主席加巴星代表着的正义以及不屈不挠的加巴星精神，崔老先生代表着的是鞠躬尽瘁，随时随刻的服务精神。这些都是所有人民代议士应有的精神。

连毅勇冀追思会激励议员服务

纪念崔耀才教育基金会主席连毅勇希望，主办这项追思会，能够激励所有现任国州议员，向崔老学习，为人民服务，成为楷模。

他也透露，共有来自5所学校的60位学生获得助学金，首长曹观友拨款5000令吉支持，彭加兰哥打区州议员魏子森和光大区州议员郑来兴也拨款赞助。

致辞者包括凤凰友好联谊会全国署理主席李受廷，以及槟州副秘书长温思仁。过后进行颁发助学金予学生及颁发纪念品予嘉宾仪式，最后向崔老遗像行三鞠躬礼以示尊重。



■高风亮节，勤政爱民的已故崔耀才先生备受尊重。



■全体嘉宾与获助学金学生大合照。

市政厅吸纳停车固本服务税

槟岛市政厅决定延续吸纳6%消费税(GST)的做法，继续吸纳泊车固本的6%服务税(SST)，预计每月需承担逾3万令吉的服务税。

槟岛市政厅在月常会议上一致通过上述议决案。槟岛市政厅主席拿督尤端祥较后指出，该厅从9月1日，即服务税落实日开始就自行吸纳有关税收。

槟岛市政厅财务部主任苏海达说，该厅每月售出约60万令吉的泊车固本和月票。

另一方面，槟岛市政厅亦通过在丕竣路设立临时小贩中心，除了原有的6个档口，也将把在LebuhTamil的4个档口迁入临时小贩中心。

■槟岛市政厅在会议上议决，吸纳泊车固本的6%服务税。



高桩舞狮邀请赛推介礼

杨顺兴：槟拟设舞狮文化中心

2018年“第9届槟城国际高桩舞狮邀请赛”，将于10月20日至21日，在威北甲抛峇底培育华小冷气大礼堂举行；海内外26支狮队参与其盛，赛事也加入美食节，让民众大饱眼福与口福！



■“第9届槟城国际高桩舞狮邀请赛”推介礼出席嘉宾合影。

槟州旅游发展、古迹、文化及艺术委员会主席杨顺兴在新闻发布会上透露，州政府有意在槟州设立舞狮艺术文化中心，包括展馆及培训中心，以便把舞狮文化发扬光大，也借此带动槟州旅游业发展。

“目前仅是一个概念，待海内外狮队代表团抵达赛场时，我将与他们接洽，探讨成立舞狮艺术文化中心的可能性。”另一方面，工委会主席赖国平说，“第9届槟城国际高桩舞狮邀请赛”是由槟州政府主办，威省甲抛峇底华人体育会协办。赛事将于10月20日，下午1时邀请槟州首席部长曹观友开幕，下午2时15分至5时进入比赛，届时会有12狮队角逐；群英宴则在晚上进行。

“10月21日的赛事，会有14狮队参与，时间是中午12时至下午5时。”

配合此次赛事，也将于10月19日至21日，一连三天首次举办“亚洲美食节”；目前已有35个美食摊位参与，赛事13个主要赞助商也会参展。第1天开放时间是下午5时至晚上11时30分、第2天是早上10时至下午5时、第3天是早上10时至下午6时。

今年的赛事获得26支来自本地及6个海外国家的狮队参与，其中5支是中国狮队，为历年来最多队伍参与的一次。其他参与的国家包括越南、香港、新加坡、印尼及泰国。

冠军队伍将获得1万5000令吉奖金、亚军8000令吉、季军4000令吉、第4名至第8名1500令吉，余下的参赛队伍，将获得特优秀奖，奖金1200令吉。

欢迎民众踊跃前来观赛，届时可把车停泊在阿都卡迪尔中学（培育学校对面），该校空间可停放上千辆车。

威南居民福音 电动火车重返高渊

快速电动火车（ETS）于9月杪重新在高渊火车站载客，大大方便了威南县居民。

爪夷区州议员方美铨说，根据时间表，从北海来往金马士（Gemas）的ETS服务设有两班次，即上午7时48分（北海至金马士）及晚上9时39分（金马士至北海）。

他在高渊火车站召开记者会时表示，由于ETS服务在2017年停止在该火车站载客后，为当地居民造成诸多不便。因此，他趁交通部长陆兆福在9月初官访槟州时，向他极力反映高渊区人民的需求。

方美铨感激陆兆福认真看待地方上的发展，他也会在近期与槟州政府洽商在高渊火车站提供方便居民往来的公共巴士服务及要求大马铁道局尽速清除该火车站周遭的杂草。

“如今，当地居民无需再舟车劳顿至大山脚或北海火车站使用ETS服务，我也会致力提升高渊火车站的设施，或许在未来设置更多小贩摊格等服务，以迎合更多的乘客量。”



■方美铨向民众讲解电动火车重返高渊情况。

■曹观友与出席者在富丽堂皇的北海斗母宫前来张大合照。



■可爱的小朋友为观众呈现传统歌舞表演。

观星赏月中秋晚会 首长吁民提意见打造更好槟州

民众踊跃出席在富丽堂皇的北海斗母宫参与由槟州政府主催、北海斗母宫及《光华日报》联办，北方大学（UUM）月影心随心协办的第11届观星赏月中秋园游会。



该园游会节目内容包罗万象，有本地歌手带来的精彩歌舞表演、备有奖金的灯笼制作比赛、促进亲子乐的猜灯谜、数个游戏摊格及美食餐车等为民众营造难忘的中秋佳节。

槟州首长曹观友为该庆典主持开幕仪式时表示，尽管槟州是全马面积第二小的州属，天然资源不丰富，不过在政府和人民的努力下，槟州在文化旅游及投资发展近年来都表现强劲。

“随着我国政治局势的改变，相信州政府和联邦政府将能更紧密合作，制定新的策略来推动州内的各项发展计划，制造更多商机。”

■精湛的舞师表演特别吸睛。

他指，过去10年，槟州政府秉持能干、公信、透明的施政方针，成功将州财务转亏为盈。此外，公开招标政策也让政府工程能够以更具竞争力的价格完成。

曹观友也在会上提及，槟州政府将透过槟城2030年宏愿，通过一系列有计划性的长短期政策来推动槟城另一个10年的发展规划。

他呼吁槟城人踊跃提供意见与看法，共同努力做出更多的改变来达成槟城2030宏愿，让槟城成为更绿化和宜居的城市。

另外，北海斗母宫中秋园游会工委主席黄威华说，中秋赏月吃月饼活动寓意月圆人团圆，让合家透过此具有深厚意义的佳节聚集在一起，他希望此华人传统文化能在未来得以继续传承下去。

与会者包括了槟州行政议员彭文宝、孙意志、拿督斯里方炎华、理事会主席拿督许远达、威省市议员陈治中等人。

“花好月圆龙狮傲游庆中秋” 郑来兴：合家提灯笼促进亲子关系

由槟州华人大公会全国华人文化工委主催、新光大主办，槟州9个社团联办的全国华人文化节“花好月圆龙狮傲游庆中秋”活动，在新光大广场热闹引爆。

活动项目包罗万象，除了有舞狮、武术、华乐及歌舞表演等，家长们也携带孩子一起参与提灯笼游行，场面热闹又温馨。

光大区州议员郑来兴在会上致词时表示，随着时代变迁及紧凑的生活步伐，以往中秋佳节家长陪伴孩子走在大街小巷提灯笼的景象越来越少。因此，各社团为了传承华人优良文化都会在华人传统节日时，举办配合佳节主题的活动。他指，当晚的中秋庆典就是最好的例子，合家一起提灯笼不仅能重现以往的中秋欢腾气氛，还能促进亲子关系，享受共聚一堂的欢乐时光，别具一番意义。出席者有彭加兰哥打区州议员魏子森、大会主席拿督方万春、筹委会主席郑达明、各社团代表等。



■郑来兴（右9）、魏子森（右9）与各社团代表及筹委会成员们合影。

பினாங்கில் பி.பி.ஆர் திட்டம் மேற்கொள்ளப்படும் - ஜெக்டிப்

ஜோர்ச்டவுன் - உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு மற்றும் கிராமப்புற & நகர்ப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ அண்மையில் வீடமைப்பு மற்றும் உள்ளூராட்சி அமைச்சர் சூராய்டா கமாருடினை மலேசியாவின் அனைத்து வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருடனான சந்திப்புக் கூட்டத்தில் சந்தித்தார்.

பினாங்கு மாநில மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம் (பி.பி.ஆர்) பிரச்சனை அமைச்சர் சூராய்டா கவனத்திற்கு கொண்டு செல்லப்பட்டுள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் சிங் டியோ குறிப்பிட்டார். இதுவரை மலேசியாவில் பினாங்கு மாநிலத்தில் மட்டுமே மிக குறைவான பி.பி.ஆர் வீடுகளை



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

(அதாவது 999 யூனிட்கள்) கொண்டுள்ளன என்றார். இச்சந்திப்புக் கூட்டத்தின் போது வீடமைப்பு மற்றும் உள்ளூராட்சி அமைச்சர் பினாங்கு மாநிலத்தில் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டம் மேற்கொள்ளப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

அச்சந்திப்புக் கூட்டத்தின் போது அமைச்சர் சூராய்டா ஒவ்வொரு மாநிலமும் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டத்தை மேற்கொள்ள நிலங்களை அடையாளங்கண்டு அமைச்சிடம் வழங்க வேண்டும் என பரிந்துரைத்தார். பினாங்கு

மாநிலத்தை பொருத்தமட்டில் 5 மாவட்டங்களிலும் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டத்திற்காக நில ஒதுக்கீடு அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளன. எனவே, இதனையொட்டி வீடமைப்பு அமைச்சுக்கு கடந்த அக்டோபர் 4-ஆம் தேதி கடிதம் அனுப்பப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இதனிடையே, பினாங்கு மாநிலம் 'ஒரே மலேசிய பராமரிப்பு நிதியம்' பெறுவதற்கு ரிம66.4 லட்சம் மதிப்புள்ள 126 பராமரிப்பு திட்டங்களுக்கு விண்ணப்பங்கள் 14வது பொதுத் தேர்தலுக்கு முன்பே அனுப்பியிருந்தும் இதுவரை அதற்கான பதில் கிடைக்கபெறவில்லை என அச்சந்திப்பு கூட்டத்தில் குறிப்பிட்டுள்ளார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப். இதற்கு விரைவில் அமைச்சிடம் இருந்து நல்ல பதில் கிடைக்கும்

என தாம் எதிர்பார்ப்பதாக குறிப்பிட்டார்.

மேலும், அனைத்து மாநிலங்களிலும் பொது மக்கள் வங்கி கடனுதவி நிராகரிப்பு காரணமாக மலிவு விலை வீடுகளை விற்பதில் பிரச்சனையை எதிர்நோக்குகின்றனர். இப்பிரச்சனையைக் களைய நிதியமைச்சர் லிம் குவான் எங்கிடம் இருந்து நற்செய்தி கிடைக்கும் என தாம் நம்புவதாக அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார். வங்கி கடனுதவி நிராகரிப்புக்கு பினாங்கு மாநிலம் பல ஆண்டுகளாக முயற்சிகள் எடுத்து வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இச்செய்தியாளர் சந்திப்பில் ஜெலுந்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர். எஸ்.என் இராயர் மற்றும் பத்து லஞ்சாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஒங் ஆ தியோங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

கல்வி மற்றும் ஆன்மீக துணையுடன் அறிவார்ந்த இளைஞர்களை உருவாக்கலாம்

ஜோர்ச்டவுன் - ஸ்ரீ மகா மாரியம்மன் நற்பணி சங்கம் கொம்தாரில் அமைந்துள்ள பினாங்கு மாநில முதல்வர் அலுவலகத்திற்கு இன்று மரியாதை நிமித்தம் வருகை மேற்கொண்டனர். ஸ்ரீ மகா மாரியம்மன் நற்பணி சங்கத் தலைவர் திரு.சர்வேஸ்வரன், துணை தலைவர் திரு.குமரன், செயலாளர் திரு.முல்லைகுமரன், சங்க செயலவை உறுப்பினர்களான திரு.கருணாகரன் மற்றும் திரு.நாகலிங்கம் ஆகியோர் வருகையளித்திருந்தனர்.

இந்த நற்பணி சங்கம் இந்தியர்களின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் பல அரிய திட்டங்களை அமல்படுத்துவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மெக்கலம் சாலையில் அமைந்துள்ள வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களைச் சார்ந்த மாணவர்களுக்கு இலவச பிரத்தியேக வகுப்பு நடத்த சிறு மண்டபம் தேவைப்படுவதைப் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அவர்களிடம் முன்வைத்தனர்.

இதனிடையே, இளைஞர்கள் தவறான வழியில் செல்லாமல் இருக்க சமயக் கல்வியை அவர்களுக்கு வழங்க இணக்கம் கொண்டுள்ளதையும் குறிப்பிட்டார் நற்பணி சங்கத் தலைவர் திரு.சர்வேஸ்வரன்.

மாநில முதல்வர் இந்நற்பணி



ஸ்ரீ மகா மாரியம்மன் நற்பணி சங்கம் பினாங்கு மாநில முதல்வர் அலுவலகத்திற்கு மரியாதை நிமித்தம் வருகை மேற்கொண்டனர்.

சங்க விண்ணப்பங்களை பரிசீலிக்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.பினாங்கு மாநில முதல்வருக்குப் பொன்னாடை போற்றி மாலை அணிவித்து மரியாதை செய்தனர் நற்பணி சங்க குழுவினர்.

இதனிடையே, ஸ்ரீ மகா

மாரியம்மன் ஆலய முன்முறத்தில் பொறுப்பற்ற தரப்பினர் சட்டவிரோதமாக வாகனங்களை நிறுத்தி விட்டு செல்கின்றனர். இதனால், இவ்வாலயத்திற்கு வருகையளிக்கும் பக்தர்கள் இன்னல்களை எதிர்நோக்குகின்றனர்.

மேலும்,

இம்மாதிரியான சட்டவிரோதமாக வாகனம் நிறுத்துவதால் ஆலயத்தில் குறிப்பிட்ட சில விழா நாட்களில் நிகழ்வுகளை மேற்கொள்ள சிரமமாக உள்ளதை சங்க உறுப்பினர்கள் சாவ் கொன் யாவ்விடம் குறிப்பிட்டிருந்தனர்.

மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பினாங்கு மாநிலம் சமூகநலத்திட்டங்கள் மேற்கொள்ள புதிய இடத்தில் அலுவலகம் அமைக்கத் திட்டம்

ஜோர்ச்ச்டவுன் — மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்ற பினாங்கு மாநிலம் முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அலுவலகத்திற்கு மரியாதை நிமித்தம் வருகை மேற்கொண்டனர்.

மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்ற பினாங்கு மாநிலத் தலைவர் நந்த குமார், செயலாளர் தனபாலன், துணை பொருளாளர் விக்கினேஸ், மகளிர் அணி தலைவி ஓமலா மற்றும் செயலவை உறுப்பினர்களான மணிமாறன், சேகர், சின்னம்மாள் ஆகியோர் கொம்தாரில் அமைந்திருக்கும் முதல்வர் அலுவலகத்திற்கு வருகை மேற்கொண்டனர்.

முப்பது நிமிடங்களுக்கு நடைபெற்ற இச்சந்திப்புக் கூட்டத்தில் மாமன்றத்தின் எதிர்கால திட்டங்களையும் நிகழ்வுகளையும் முன் வைத்தனர். தற்போது இம்மாமன்றம் லெபோ குலியா பகுதியில் அமைந்திருக்கும் கடைவீட்டின் மூன்றாவது மாடியில் செயல்பட்டு வருகிறது. இருப்பினும் அவ்விடத்தில் நிகழ்வுகள் நடத்துவதற்கும் பொதுமக்களைச் சந்திப்பதற்கும் சிரமத்தை எதிர்நோக்குவதாகவும் அம்மாமன்றத்தின் தலைவர் நந்தகுமார் தெரிவித்தார்.

எனவே, புதிய இடத்தில்



மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்ற பினாங்கு மாநில உறுப்பினர்கள் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அலுவலகத்திற்கு மரியாதை நிமித்தம் வருகை மேற்கொண்டனர்.

அலுவலகம் அமைப்பதற்கு நிலத்தை அடையாளங்கண்டுள்ளதாகவும், அதனை செயல்படுத்த மாநில அரசாங்கத்தின் உதவியை நாடுவதாக அதன் தலைவர் முதல்வரிடம் குறிப்பிட்டார். இதன்வழி மாமன்றம் பல சமூகநலத்திட்டங்கள் நடத்துவதற்கு இலகுவாக இருக்கும் என மேலும் தெரிவித்தார்.

அதுமட்டுமின்றி தகுதியுடைய தனித்து வாழும் தாய்மார்களுக்கு அரசுத் துறையில் வேலை வாய்ப்புகள் வழங்க வேண்டும் என வலியுறுத்தினார்.

இந்த மாமன்றம் சமயம் போற்றும் வகையில் ஒவ்வொரு வெள்ளிக்கிழமையும் பினாங்கில் அமைந்திருக்கும் 28 தமிழ்பள்ளிகளிலும் சமய வகுப்புகள்

நடத்துகின்றன.

இந்த வகுப்புகள் இடம்பெற நிதியுதவி வழங்கி வரும் ஸ்ரீ முனீஸ்வரர் ஆலயத்தின் செயல் பாராட்டக்குறியதாகும்.

மேலும், அடுத்த வருடம் “உலக யோகா தினத்தை” மாநில நிகழ்வாக பாடாங் கோத்தா லாமாவில் நடத்துமாறு கேட்டுக்கொண்டார்.

உச்ச நேரங்களில் கனரக வாகனங்கள் பிறை சாலையை பயன்படுத்த தடை - பேராசிரியர்

பட்டர்வொர்த் — பிறையில் இருந்து பாகான் லாடாம் துறைமுகத்திற்கும், துறைமுகத்தில் இருந்து சென் ஃபேரி சாலையாக பிறைக்கு செல்லும் 5 டன்னுக்கும் மேலான கனரக வாகனங்கள் காலையும், மாலையும் குறிப்பிட்ட நேரத்தில் பழைய பாகான் டாலாமையும், பிறையையும் இணைக்கும் பழைய சாலையை பயன்படுத்த தடைவிதிக்கப்படுகிறது என்று பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினரும், பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வருமான பேராசிரியர் இராமாசாமி அறிவித்தார். இந்த தடை விதிப்பு கடந்த 17 செப்டம்பர் மாதம் முதல் அமலாக்கம் காண்கிறது.

குறிப்பிட்ட சாலையான பிறை, பாகான் டாலாம், சென் ஃபேரி, சாலைகளை கனரக வாகனங்கள் குறிப்பாக கொள்கலன்கள், காலை 6:30 தொடங்கி 8:30 வரையிலும், பிறகு மாலை 5:00 மணி தொடங்கி 7:00 மணி வரையிலும் பழைய சாலைகளை பயன்படுத்தாமல், நெடுஞ்சாலைகளைப் பயன்படுத்தினால், காலையிலும் மாலையிலும் வேலைக்கு செல்லும் தொழிலாளர்களின் வாகனங்கள் நெரிசலில் சிக்காமல் இலகுவாக செல்ல

சிறந்த வழி வகுக்கும் என்று பேராசிரியர் இராமாசாமி விவரித்தார்.

பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி, செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான டேவிட் மார்ஷல், ஜேசன் செய்தியாளர் சந்திப்பில் கலந்து கொண்டனர்.

கடந்த பிப்ரவரி மாதம் 14-ஆம் தேதி போக்குவரத்து மற்றும் உள்கட்டமைப்பு குழுக் கூட்டத்தில் இத்திட்டம் சமர்ப்பிக்கப்பட்டு மார்ச் மாதம் ஒப்புதல் அளிக்கப்பட்டது.

பிறை சாலை புதிய நேரவடிவமைப்பின் உள்ளடக்கி சட்டத்தை மீறுபவர்கள் மீது சாலை போக்குவரத்து சட்டம் (சட்டம் 33) பிரிவு 70 (1) கீழ் அபராதமாக ரிம300 விதிக்கப்படும்.

அதே வேளையில் சாலை விபத்துகள் தொடர்ந்து நடப்பதை தவிர்க்கும் நடவடிக்கையாக கனரக வாகனங்களுக்கான தடைகள் குறிப்பிட்ட நேரத்தில் வகுக்கப்பட்டுள்ளது என்றும், காலையிலும் மாலையிலும் பிறை நெடுஞ்சாலையில் உள்ள கட்டண



பிறை சாலையை பயன்படுத்த தடை விதிப்பு அறிவிப்பு பலகையைக் காண்பிக்கிறார் இரண்டாம் துணை முதல்வருமான பேராசிரியர் இராமாசாமி. (உடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் மற்றும் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள்)

சாவடிகள் தங்களின் கட்டண சாவடிகளின் கதவுகள் அனைத்தையும் முழுமையாக திறந்து வைக்க வேண்டும் என்றும் பேராசிரியர் இராமாசாமி கேட்டுக்கொண்டார். மேலும், கனரக வாகனமோட்டிகள் பட்டர்வொர்த் பகுதிக்குச் செல்வதற்கு வடக்கு தெற்கு நெடுஞ்சாலையை மாற்றுவழியாகப் பயன்படுத்த வலியுறுத்தினார்.



கே.டி.யூ தனியார் பல்கலைக்கழக மாணவர்கள் உபசரிப்பு, சுற்றுலா மற்றும் சமையல் கலையில் 'MOST NUMBER OF MOCKTAILS SERVING' எனும் சவாலில் வென்று மலேசிய சாதனை புத்தகத்தில் இடம்பெற்றுள்ள சான்றிதழுடன் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ குன் இன்.



செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் “ஒரு குழந்தை ஒரு மரம்” திட்டத்தில் பெருநிலத்தை வாழ்வாதாரத்திற்கு ஏற்ற நகரமாக உருமாற்றும் நோக்கில் அமல்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

கதைப்பேசும் படங்கள்



பிளாங்கு மாநகர் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற பசுமைப் பள்ளி பரிசளிப்பு விழாவில் வெற்றிப்பெற்ற மாணவர்களுடன் அக்கழகத் தலைவர் பொறியியலாளர் இயூ துன் சியாங்.



புற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்டுள்ள நோயாளிகளுக்கு ஆதரவளிக்கும் வகையில் பிளாங்கு அறிவியல் பல்கலைக்கழகத்தில் நடைபெற்ற “relay for live” எனும் திட்டத்தில் 2,000 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

BANDAR CASSIA, BATU KAWAN

Pinjau
E-KOMUNITI

HARGA JUALAN
RM 168,000 - RM 220,000

KELUASAN RUMAH :
900 - 1000 kaki persegi

CCC
diperolehi

04 - 613 9999
04 - 505 0001

KINI ANDA MAMPU

www.pmm.gov.my

dua
RESIDENSI
TELUK KUMBAR

HARGA JUALAN
RM 250,000 - RM 300,000

KELUASAN RUMAH :
850 - 1000 kaki persegi

JIRAN
RESIDENSI
KAMPUNG JAWA BUTTERWORTH

HARGA JUALAN
RM 200,000 - RM 250,000

KELUASAN RUMAH :
850 - 1000 kaki persegi

Kini dibuka kepada orang ramai.*

* Tertakluk kepada syarat-syarat.

Dua Residensi - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | No. Lesen Pemaju Perumahan: 8924-5/10-2018/0803(L) | Tempoh Sah: 18/10/2016 - 17/10/2018 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-5/10-2018/0803(P) | Tempoh Sah: 18/10/2016 - 17/10/2018 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang | Nombor Rujukan Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(6163)/13(LB) | Pajak Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajak: 18/12/2115) | Tarikh Dijangka Siap: Disember 2018 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit: 694 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) - RM330,000 (Maks)

Jiran Residensi - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | No. Lesen Pemaju Perumahan: 8924-6/11-2019/0964(L) | Tempoh Sah: 18/11/2017 - 17/11/2019 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-6/11-2019/0964(P) | Tempoh Sah: 18/11/2017 - 17/11/2019 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Perai | Nombor Rujukan Pelan Bangunan: MPPP/40/20-24/36 | Pajak Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajak: 23/11/2115) | Tarikh Dijangka Siap: Mac 2018 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit: 707 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) - RM250,000 (Maks)

- Sekatan Kepentingan: Tanah yang dibrimilik ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, pajak atau pajakan kecil atau dengan apa-apa urusan sekalian diuruskan tanpa kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri.
- Huraian ciri-ciri di dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-perunding atau diperluaskan oleh pihak berkuasa.
- Sila rujuk kepada Surat Perjanjian Jual Beli bagi unit sebenar untuk mendapatkan spesifikasi dan penerangan yang telah diluluskan oleh pihak berkuasa dan unit sebenar akan dibina dengan sewajarnya.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
N.26 PADANG KOTA YAB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
N.03 PINANG TUNGGAL YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
N.16 PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
N.07 SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
N.10 SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
N.15 PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
N.29 DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh Deo jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
N.37 BATU MAUNG YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain pusatkhidmatn37@gmail.com	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
N.08 BAGAN JERMAL YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
N.22 TANJONG BUNGA YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
N.34 PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
N.28 KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
N.02 BERTAM YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T)
N.06 TELOK AYER TAWAR YB Mustafa Kamal mustafakamal.mkba@gmail.com	(T) 04 - 351 1732
N.09 BAGAN DALAM YB Satees A/L Muniandy n9.bagandalam@gmail.com	(T) 04 - 313 3990
N.11 PERMATANG PASIR YB Muhammad Faiz Bin Fadzil faizfadzilamanah@gmail.com	(T) 04 - 521 1106
N.12 PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
N.13 BERAPIT YB Heng Lee Lee berapit@dappg.org	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
N.14 MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
N.17 BUKIT TENGAH YB Gooi Hsiao-Leung goohsiao@penang.gov.my	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
N.18 BUKIT TAMBUN YB Goh Choon Aik	(T)
N.19 JAWI YB H'ng Mooi Lye jawi@dappg.org	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
N.20 SUNGAI BAKAP YB Dr. Amar Pritpal Abdullah ybadunsungaibakapn20@gmail.com	(T)
N.21 SUNGAI ACHEH YB Zulkifli Ibrahim n21adungacheh@gmail.com	(T)
N.23 AIR PUTIH YB Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
N.24 KEBUN BUNGA YB Jason Ong Khan Lee kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
N.25 PULAU TIKUS YB Lee Chun Kit pulautikus@dappg.org	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
N.27 PENGKALAN KOTA YB Gooi Zi Sen pengkalankota@dappg.org	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
N.30 SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim limsiewkhim@penang.gov.my	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
N.31 BATU LANCANG YB Ong Ah Teong batulancang@dappg.org	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
N.32 SERI DELIMA YB Syerleena Abdul Rashid 32seridelima@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
N.33 AIR ITAM YB Joseph Ng Soon Siang airitam@dappg.org	(T) 04 - 829 9143
N.35 BATU UBAN YB Kumaresan A/L Arumugam	(T)
N.36 PANTAI JEREJAK YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)
N.38 BAYAN LEPAS YB Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
N.39 PULAU BETONG YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
N.40 TELUK BAHANG YB Zolkify Md. Lazim	(T)
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
N.04 PERMATANG BERANGAN YB Nor Hafizah Othman	(T)
N.05 SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
N.01 PENAGA Md. Khalil Salleh novafast63@gmail.com	(T) 012 - 598 4881
N.04 PERMATANG BERANGAN Dato' Jasmin Mohamad jmmohamed002@gmail.com	(T) 018 - 468 6610
N.05 SUNGAI DUA Yusri Isahak ysregnot@gmail.com	(T) 019 - 337 4055

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	KANAK-KANAK	
EPF	04-226 1000	CAP	04-829 9511
SOCISO	04-238 9888	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

Kalendar Pelancongan

22-25
NOV 2018
PENANG
MALAYSIA



22hb - 25hb November 2018
George Town Literary Festival

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2018**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonyamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkiply Ishak	013 - 431 6161

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Elemporu Valuthi	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556 018 - 467 0037
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	Nakulan A/L Muthumanikam	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	010 - 462 0073

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2018**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

EDITORIAL

Editors :

Christopher Tan (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini, Victor Seow,
Ong Kok Hoay, Thaarshenii Kumar (English)
Cheah Lay Ping, Wong Boon Foei,
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

Graphic Designers :


Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

Editor BULETIN MUTIARA,

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Subscribe

 www.buletinmutiara.com

 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

 [chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)

 [@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)

Jagdeep pleased with minister's commitment

Story by **Victor Seow**

AT a press conference in Komtar on Oct 5, state exco member for Local Government, Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh related what had transpired in a meeting chaired by Housing & Local Government Minister Zuraida Kamaruddin the day before in Putrajaya.

The event was attended by the Housing and Local Government excos from all the different states across Malaysia.

A visibly pleased Jagdeep noted the pro-activeness on the part of Zuraida in engaging with the states especially in addressing the housing woes which had been affecting Penang when Barisan Nasional still held federal power.

The housing needs of Penangites had, according to the three-term Datok Keramat assemblyman, been neglected by the then federal government.

"I'm very happy to announce that a very fruitful meeting was held at Putrajaya which was called by the Minister of Housing and Local Government Hajjah Zuraida Kamaruddin with all the housing and local government executive councillors in Malaysia including those from states ruled by the Opposition

(BN)," Jagdeep said.

Jagdeep revealed that many issues were raised by all parties for her consideration and for Penang these included funding by the federal government for housing maintenance under the now renamed Tabung Penyelenggaraan Malaysia, Public Housing Programmes (Program Perumahan Rakyat or PPR) and upgrading Seberang Perai Municipal Council (MPSP) to city council status.

"It was brought to Zuraida's attention that prior to GE14, Penang had 126 outstanding applications under the (then) TP1M amounting to RM66.4 million. These included 55 projects from MBPP (Penang Island City Council) accounting for RM37.7 million and 71 projects from MPSP amounting to RM28.6 million,"

"The Minister has committed to look into these outstanding applications and we hope to hear more good news soon," he said.

"It was confirmed that currently, two plots of land in Jelutong are being considered for PPR by the federal government. Further to this, all executive councillors were requested to submit a complete list of land identified for the development of PPR. I'm happy to state that Penang has identified further

plots of land in every district for this purpose," added Jagdeep.

"I had also raised the issue of the desire of the Penang state government to upgrade MPSP to city council just as what was done for the MBPP in 2015. In this regard, it was confirmed (by the Minister herself) that there is no restriction for any particular state to only have one council with city status, as was intimated to Penang before GE14 by the former BN federal government.

"In this regard, I will be proceeding with all relevant applications, both to the state and federal governments for the upgrading of MPSP to city council status," Jagdeep said.

Jagdeep also expressly thanked Zuraida for her proactive and positive attitude in holding discussions with all the Housing and Local Government exco members in the country, whereby in this new era, all states irrespective of political affiliation, can look forward to a more positive outlook in matters concerning housing and local government.

Accompanying Jagdeep during the press conference were Jelutong MP RSN Rayer and Batu Lancang assemblyman Ong Ah Teong.



The MCCC delegates led by Tan (fourth from left) are confident trading ties between China and Malaysia would benefit Penangites immensely.

Penang in line to host ninth Malaysia-China Entrepreneur Conference

A DELEGATION from the Malaysia-China Chamber of Commerce (MCCC) led by its national president Tan Yew Sing paid Chief Minister Chow Kon Yeow a courtesy visit at his office in Komtar on Sept 26.

A discussion on a wide array of issues took place, ranging from opportunities in tertiary and technical education in the more than 1,300 universities and institutions of higher learning in China, business opportunities to be tapped for the mutual benefit of both countries, the pull factors to boost tourism and especially on the Malaysia-China Entrepreneur Conference scheduled for the last quarter of 2019 to be hosted in Malaysia.

According to Tan, the MCCC is currently considering its options for the venue for the

conference to be either in Sabah, Sarawak, KL or Penang.

He hoped the Penang state government would support the conference so as to attract the delegates numbering around 1,500 business people who are Malaysians and Chinese from Mainland China to visit Penang and to sample the best of what the state has to offer.

Tan also shared his experience with Chow on how the Chinese government decentralises the provinces in terms of specific economic specialty to enable each region or province to promote a particular industry.

He cited examples such as the Chinese Smart City in Wuxi, the Big Data Centre in Guizhou and the e-commerce hub in Suzhou.

The MCCC national president suggested that the Penang state government adopt a similar strategy like what the Chinese are doing to promote itself to outsiders.

Others in the MCCC delegation included vice-presidents Ngan Teng Ye and Lee Chee Hian, secretary-general Kelvin Siah Teong Chein, Penang branch president Teh Eng Hin, Youth chairman Bryan Chong and vice-executive secretary Jackie Chee Kok Ping.

The chief minister's political secretary Teh Lai Heng, who was also present, was tasked by Chow to be the contact person for MCCC to follow up on its request for the state government's sponsorship to hold the Malaysia-China Entrepreneur Conference next year.



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368

Relay gives hope to cancer patients

Story by **Tanushalini Moroter**

OVER 2,000 people clad in purple took part in “Relay For Life 2018” held at Universiti Sains Malaysia on Oct 7.

Joining them was Chief Minister Chow Kon Yeow.

The heavy downpour did not stop the participants which included some 180

cancer survivors to take part in the relay to bring a message of hope to other cancer patients.

Prior to the relay, Chow conveyed his hope that through cancer awareness campaigns, the disease can be defeated.

“This annual campaign reflects the extraordinary unity and effort by the community to create awareness and fight

cancer and I’m honoured to be part of this special campaign.

“I believe that we all have, in one way or another, come across this disease either directly or indirectly in our daily lives.

“It may be through friends, families, loved ones or even personal experiences with cancer. Thus I hope that through campaigns such as

this, we can triumph over cancer,” said Chow in his speech.

Chow also highlighted the importance of early detection which could improve the survival rate of cancer.

“It is important to go for regular check ups and if we sense any symptoms in our body, we need to consult the doctor immediately.

“In Malaysia almost two-thirds of patients with cancer are diagnosed at stage three or four whereas in developed countries only about a third are diagnosed late.

“Cancer treatment will be more effective if it is treated earlier.

“We are proud that in Penang, we have active non-profit organisations like the NCSM Penang Branch and

Penang Hospice Society that constantly provide accessible free services and support to anyone who needs them.

“All of us must work closely to ensure that this movement keeps going forward and never stops,” added Chow.

The “Relay For Life 2018” was organised by the National Cancer Society Malaysia Penang Branch and the Penang Hospice Society, with the support of Universiti Sains Malaysia (USM).

Also present were Datuk Seri Dr T. Devaraj, the chairman of Relay For Life Penang & chairman of National Cancer Society of Malaysia Penang Branch and Prof. Datuk Dr. Adnan Hussein the Deputy Vice-Chancellor, Student Development Affairs & Alumni Division, USM.



Participants in ‘The Battle of the Chefs’ can hardly contain their joy when their culinary skills earned them recognition and cash rewards.

Thumbs up for our street food

RENOWNED chef instructor, legendary television icon and host of over 3,000 cooking shows Master Chef Martin Yan described in glowing terms Penang’s famous street food when he attended the 17th edition of the “Battle of The Chefs 2018” which took place at Setia SPICE Arena on Oct 7.

“I agree with the label (that street food is the pride of Penangites) because if you put street food on the street, it’s called street food. But if put it in a hotel and present it nicely, it’s Michelin star food. Its taste, fresh ingredients and (once it is) cooked with passion and with heart (is what makes it Michelin star food). No matter how simple the ingredient is, if it is cooked with passion and with heart, it is great food!” said Yan, who came from San Francisco for the event.

“All chefs are passionate about food. Without the passion and with-

out cooking with their hearts, they will not last. It’s tough working in a kitchen and with the long hours!

“What makes street food interesting is that people can see how it’s being prepared first hand. That’s the reason why many wonderful restaurants have open kitchens,” noted Yan.

The main event itself – The Battle of the Chefs – in its 17th edition this year, witnessed more than 1,500 chefs pitting their culinary skills against one another for recognition and vying for various top honours during the three days of intense competition which began on Oct 5.

The competitors were judged by the Panel of Distinguished International Judges selected from the pool of World Association of Chefs Societies (WACS).

A high level of exhibits and creations were showcased by the

participants this year.

Chief Minister Chow Kon Yeow, in his closing speech at the competition, remarked how one’s passion to cook culminated into the spirit of Penang Boleh!

“Penang, the Pearl of the Orient, is the home to one of the most dynamic group of chefs in Asia. Penang chefs and cuisines are found in many great cities in Asia and much sought after in countries especially in Singapore, Hong Kong and China,” he said.

“It’s in this spirit of passion to cook, enthusiasm to serve and the desire to excel that had always made Penang lead – The Spirit of Penang Boleh!” the chief minister added.

Also present were Penang Chefs Association president Chef Audee Cheah and Battle of the Chefs 2018 17th edition organising chairman Chef Darren Tan.



(Third from left) Ho, Bakhtiar and Yan joining other guests in giving the thumbs up for the live demonstration cooking show.

Chef Martin Yan wows ‘em at buffet dinner

WELL reknowned Chef Martin Yan made a special appearance at Roselle Coffee House, Lexis Suites Penang on Oct 6 during the Hot Wok Seafood Saturday Dinner.

Yan held a meet and greet/autograph session with guests present before showcasing his amazing culinary skills in his live demonstration cooking show at the hotel.

In attendance was Deputy Minister of Tourism, Arts and Culture, Muhammad Bakhtiar Wan Chik.

Also present were director-general of Tourism Malaysia

Datuk Seri Mirza Mohammad Taiyab and director of Ministry of Tourism, Arts and Culture (MOTAC) Penang, Jonathan Freddy Bagang.

Joining them were chairman of Malaysia Association of Hotels (MAH), Khoo Boo Lim and general manager of Lexis Penang, Ben Ho.

Meanwhile, Ho said: “It is a pleasure to have Chef Martin Yan back here at Lexis Suites Penang as part of his stay for the Battle Of The Chefs 2018 competition held at Spice Arena, from Oct 5 to 7.”



Official Opening of the Women in Economy Conference.

Women in Economy Conference :

Rethinking Entrepreneurship for Today's Women, 24-25 September 2018

The 'Women in Economy: Rethinking Entrepreneurship for Today's Women' was officially declared open by YAB Chow Kon Yeow, the Chief Minister of Penang on 24 September 2018 at Ixora Hotel, Seberang Jaya which is the venue for the two-day conference. YB Chong Eng, State EXCO for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs, delivered the welcoming speech. The guest of honour at the conference, YAB Dato' Seri Dr. Wan Azizah Dr. Wan Ismail, Deputy Prime Minister cum Minister of Women, Family and Community Development delivered the conference keynote address.

The conference which was organised by the Penang Women's Development Corporation (PWDC), in partnership with Bahagian Perancang Ekonomi Pulau Pinang (BPEN), City Council of Penang (MBPP), Seberang Jaya Municipal Council (MPSP), United Nations Development Programme (UNDP), Penang Institute (PI), Women BizSENSE and Sunshine Wholesale Mart Sdn. Bhd., and in collaboration with National Association of Women Entrepreneurs Malaysia (NAWEM) and Junior Chamber of Commerce (JCI) Pearl attracted some 600 delegates, speakers and invited guests, with women making up 88% of the total number of attendees. The delegates comprised of influential stakeholders from the government, private

sector, academia, expert practitioners, civil societies, communities and most importantly, entrepreneurs themselves.

The conference featured 20 distinguished speakers from diverse ethnicities, age-groups and business sectors, each sharing their own unique and specialized talent and experience at the conference. Among them, were business founders and owners, who are each successful in their own field of business, ranging from ICT, corporate and brand consultancy, food and retail, to manufacturing.

In his speech, the Chief Minister of Penang, YAB Chow Kon Yeow stressed on the strategic importance placed by the state on removing barriers to allow more women to advance their entrepreneurship acumen and to be successful entrepreneurs. The combined contributions of small businesses owned and operated by women entrepreneurs towards the global economic growth are substantial in terms GDP. He quoted a report by McKinsey Global Institute, which projected \$12 trillion could be added to global GDP by 2025 by advancing women's equality, and given a 'full potential' scenario', as much as \$28 trillion, or 26 percent, could be added to global annual GDP.

The objective of this conference was to provide an open platform for women to discuss and explore entrepreneurial experiences and opportunities, which would create impetuous for women to excel in the field

of entrepreneurship. YB Chong Eng said the state hopes that more women would be motivated to enter the economy as entrepreneurs, expand existing businesses, pursue new initiatives or form new partnerships to realize better income and profits for their businesses. The conference did not only chart the course to uplift women into financial independence, but had also provided invaluable insight and practical tips from successful women and men entrepreneurs in the industry.

The two-day conference saw many speakers sharing their stories about their entrepreneurial journey towards financial independence and success. The delegates were inspired, inquisitive and involved and it was evidenced by the lively exchanges during the breakout sessions between the delegates and the speakers and panelists. The networking opportunities during the two-day conference was a very popular affair among the delegates and many expressed satisfaction for the gained knowledge and opportunities. YB Dato' Abdul Halim Hussain, state EXCO for International & Domestic Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development delivered the closing speech and he thanked everyone - organizers, collaborators, sponsors, speakers and delegates - for their hard work, support and contributions to make the Women in Economy conference such a huge success.

Organisers: PWDC

VENUE: PENANG BIRD PARK
SEBERANG JAYA, PENANG

24 NOVEMBER 2018

PENANG GOES ORANGE

THE ORANGE CHALLENGE

- A team event (3-5 members in a team)
- An interactive challenge for all age groups
- Participating teams to complete a series of activities and quizzes
- Lucky draw prizes for teams which complete the challenge

'STOP Sexual Harassment'

<https://event.howei.com/event/orange-challenge>

Penang Goes Orange (PGO) 2018 - The Orange Challenge 'Stop Sexual Harassment'

Penang Goes Orange (PGO) 2018 comes alive beginning November 2018 with a burst of fun and educational activities to learn about stopping sexual harassment. It is a state-level campaign organised by Penang EXCO for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs, together with Penang Women's Development Corporation (PWDC).

As part of this year's PGO campaign and run-up to the PGO 2018 Orange Challenge at the Penang Bird Park on 24 November 2018, we are lining up a series of public events and activities to bring the message of "Stop Sexual Harassment" to you, and among the activities are:

- Flash Mob at Komtar
- Social Experiment at Komtar
- Testimonial Station at Komtar
- Release of PGO Theme Song
- PGO Roadshows: Talks, Interactive Activities & Giveaways
- PGO Photo-booth at Dewan Undangan Negeri

THE ORANGE CHALLENGE, is an interactive challenge where participating teams challenge each other to complete a series of activities and quizzes related to the campaign theme, "Stop Sexual Harassment". It is an event for families and friends. There will be lots of goodies for everyone and attractive prizes to be won.

Event: **The Orange Challenge 2018**

Date and Time : **24 November 2018, Saturday, 7.30 am**

Launch Venue : **Safira Country Club, Seberang Jaya**

Challenge Venue : **Penang Bird Park, Seberang Jaya**

Register today at our online registration: <https://event.howei.com/event/orange-challenge>

All for breastfeeding

Story and pix by **Christopher Tan**

SEVENTY-TWO mothers together with their husbands and babies came in full force to support The Malaysian Big Latch 2018, when they took part in the mass breastfeeding event here in Penang Times Square.

Organised by JCI Pearl, the event was aimed at encouraging mothers to breastfeed their babies and to raise awareness on the importance of breastfeeding.

Besides Penang, five other locations in Malaysia - Kuala Lumpur, Johor, Perak, Tawau and Kota Kinabalu - were also holding The Malaysian Big Latch 2018 simultaneously.

The organiser was attempting to break the Malaysia Book of Records which the organiser had set in 2016. A total of 820 mothers took part in the event that year.

Penang Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng said the state government wanted to encourage mothers to breastfeed their babies.

"The Penang government is very supportive of this breastfeeding practice. We are proud of breastfeeding mothers who make the effort to breastfeed their babies.

"We want to thank JCI Pearl for being sensitive towards gender issues. Husbands and wives must

work together to build a healthy environment for your babies," she said in her speech on Sept 23.

The event was co-organised by Mother-to-Mother Peer Support Group (MMPS) and coordinated by World Alliance for Breastfeeding Action (Waba).

Organising chairman Autumn Tan said JCI Pearl was honoured to organise the event to raise awareness on the importance of breastfeeding.

At 3.20pm, the event saw a total of 610 mothers (from all six locations) taking part in the event.

Despite not being able to break their own record of 820 mothers (who took part in 2016), JCI Pearl president Zandiey Lee was happy with the turnout.

"Our main objective is to raise awareness and to encourage mothers to breastfeed.

"Although we are unable to set a new record, we are happy that more people are now aware about the importance of breastfeeding," Lee said.

Also present was MMPS adviser Dr Balkees Abdul Majeed.

There were also educational booths set up to help parents foster closer relationship with their babies besides the mass breastfeeding event in Penang Times Square.

Among the activities were nail and body art painting, sand art painting, and baby massage.



Parents supporting The Malaysian Big Latch 2018.



Parents learning the baby massage technique during The Malaysian Big Latch 2018.

22nd Annual Concert
2018

ONE NIGHT Romance WITH USM JAZZ BAND

30 NOVEMBER 2018

DEWAN BUDAYA AUDITORIUM, USM PENANG

FRIDAY | 8.00 PM

TICKET PRICE
STUDENT RM15 PUBLIC RM25

USM **seni** **JAZZ**

Rotary Club donates seven-seater to Eden



Soh presenting a souvenir to Cheah (sitting in a wheel chair) signifying the friendship between both organisations.

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Yusnina Mohamad Yusof**

EDEN Handicap Service Centre received a seven-seater vehicle from Rotary Club of Georgetown on Oct 1.

The co-founder and general manager of Eden Handicap Service Centre Bertie Tye conveyed his heartfelt appreciation to the Rotary Club for their thoughtful gesture.

"In 2014, we received a vehicle specially designed for those who are physically challenged and now we are getting another vehicle which is a seven-seater (MPV) from the club. We really appreciate their contribution to cater to the special needs of the centre.

"We would like to thank the Georgetown Rotary Club for supporting us.

"Here, I would like to also highlight something. We are in need of funds to modify a vehicle and the cost is estimated at around RM3,000.

"This is to enable those physically-disabled people to drive the vehicle," said Tye.

Present during the vehicle handing over ceremony at the Caring Society Complex were the Georgetown Rotary Club fundraising chairman Lee Peng Loon, district governor 3300 (Rotary Club Penang) Dr. G. Baskaran, president of Rotary Club Georgetown Soh Yew Aun, Eden Handicap Service Centre co-founder Madelene Tan, its coordinator Derrick Cheah and manager Lee Sin Kok.

Eden Handicap Service Centre is a charitable non-profit organisation which caters to some 176 people with disabilities and has 70 staff members where some of them are also people with special needs.

For details and to make donations, contact:
Eden Handicap Service Centre
Administration/Finance/Social Work/
Resource Department
CO-9-GF Kompleks Masyarakat Pen-
yayang
Jalan Utama
10450 Penang
Tel: 04 228 2758
Fax: 04 229 6951
Email : edenhdhc@yahoo.com
Website : <http://www.edenhandicap.org>

Premis makanan yang BERSIH, SELAMAT dan SIHAT semestinya "BeSS"

Pengiktirafan "Bersih, Selamat dan Sihat" atau BeSS

adalah satu pengiktirafan kepada premis makanan bagi menggalakkan pengusaha premis menyediakan makanan yang selamat dan sihat kepada pelanggan.

Premis Makanan BeSS akan sentiasa:



Mengamalkan premis yang bersih



Menyediakan makanan yang selamat



Menyediakan pilihan makanan yang lebih sihat



Mempromosikan saiz hidangan makanan yang sesuai mengikut keperluan individu

Cara Memohon:

Lengkapkan Borang Pemohonan BeSS yang boleh diperolehi di:

- Bahagian Keselamatan Dan Kualiti Makanan (BKMM), Tingkat 38, KOMTAR atau hubungi talian BKMM: 04-262 5533.
- Pejabat Kesihatan Daerah.
- Laman Web: <http://fsq.moh.gov.my>.

Tiada sebarang caj dikenakan.
Pengiktirafan ini adalah PERCUMA.



Abdul Halim (back row, seventh from left) and Sim (ninth from left) joining organising committee members and children for a group photograph during the Mid Autumn Festival event.

Sunway Tunas community celebrate Lantern Festival

HUNDREDS of residents from the Sunway Tunas community rejoiced in the Lantern Festival event held at their basketball compound on the evening of Sept 24.

Besides being entertained to cultural dances, they were also given free lanterns and mooncakes, courtesy of Olive Tree Hotel in Bayan Baru.

The crowd also joined a lantern parade around the community park.

They were led by Deputy Minister for Agriculture and Agro-Based Industries, Sim Tze Tzin and Batu Maung as-

semblyman Datuk Abdul Halim Hussain.

In his speech, Sim said he plans to introduce community farming in Sunway Tunas and the nearby Jalan Tengah area with the cooperation of the residents association and village security and development committee of these areas.

"I will keep the community here updated of the progress soon," added Sim, who is also Bayan Baru MP.

Meanwhile, Abdul Halim hoped the Mid Autumn Festival organised yearly will

bring families together.

He said this was in line with Chief Minister Chow Kon Yeow's recent announcement of "Vision 2030" to make Penang a family focussed state, with a strong bond of family upkeep.

"The Chief Minister hopes this vision will mould Penang into a smart state and will catch up with the digital era.

"We also wish the state will work on digital transformation like what is taking place in foreign countries, and catching up with their progress in this area," he added.



The volunteers picking up rubbish found along the hiking trails at Penang Hill.

Keeping Penang Hill trash-free

PENANG Hill Corporation (PHC), being an environmentally conscious body, organised the "Trash Free Hill" programme on Sept 29.

The event saw the participation of some 550 volunteers joining hands to clear up rubbish at eight different hiking trails at Penang Hill.

A whopping total of 449.5kg of rubbish was collected during the programme.

Exco member for Environment, Welfare and Caring Society Phee Boon Poh and PHC

general manager Cheok Lay Leng were seen joining the zesty volunteers on the vibrant Saturday morning.

The programme was supported by the state government along with Penang Island City Council (MBPP) and the Centre for Global Sustainability Studies of Universiti Sains Malaysia.

It was aimed at creating awareness on the importance of maintaining the cleanliness of the hill as it is the responsibility of everyone to safeguard the environment.



Lim (fourth from left) joining the fund recipients for a group photograph during the press conference.

Five organisations benefit from charity event

THE "Love Has No Label" charity event successfully raised RM9,303 to benefit five non-profit groups.

Among the groups were the Lions REACH and Penang Cheshire Home that received RM1,000 each respectively, while the remaining funds were used to sponsor the music education of the Ru yi Home, the Salvation Army Children's Home and the Child Protection Association.

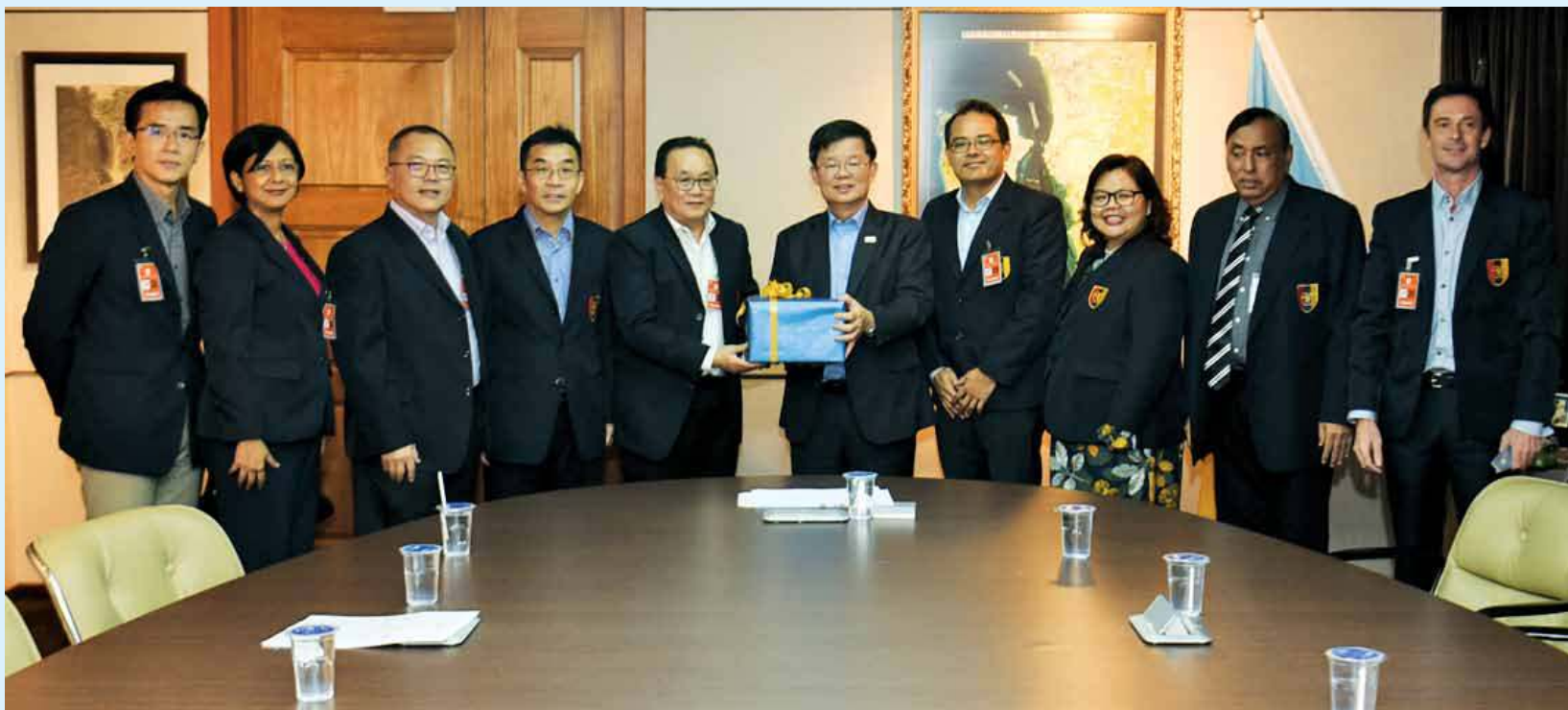
Sungai Penang assemblyman Lim Siew Kim on Oct 9 witnessed the event held at her consti-

ty's office in Jalan Ahmad Nor.

At the function, Lim handed over the funds and the musical instrument to the relevant groups and said that the charity sale was held on Sept 30 at the Fisherman's Wharf in Karpal Singh Drive.

"I hope the community can continue to support groups in need to shower their love and care through material or volunteer work," Lim said.

The bazaar was hosted by the Big Potato Event Solution and co-organised by the Penang Urban Lions Club.



COURTESY CALL...
A delegation from the Penang Sports Club (PSC) led by its president Sunny Goh (fifth from left) visited Chief Minister Chow Kon Yeow at his office in Komtar on Oct 4. Also in the PSC team were its senior vice-president Tye Weng Lok (fourth from left) and treasurer Mary Ann Harris (eighth from left).



Muhammad Bakhtiar (centre, on platform) and other guests getting ready to flag off the Distinguished Gentlemen's Ride.

30m tourist arrival target

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

THE Ministry of Tourism, Arts and Culture is targeting 30 million tourist arrivals in Malaysia by 2020.

Its Deputy Minister Muhammad Bakhtiar Wan Chik said this influx of tourists would increase the sector's contribution to the nation's Gross Domestic Product (GDP) to 15.1%, from the 14.9% through 26.1 million tourist arrivals last year.

"We are now asking for more allocations for tourism promotion because it is key to the sustainability of the tourism industry itself," he told reporters after the flag-off ceremony

of the 2018 Distinguished Gentlemen's Ride Penang on Sept 30.

He said with the allocation, the ministry would be able to promote tourism to a wider audience

"We are now getting stiff competition from Thailand, Indonesia, Vietnam, Myanmar and also Singapore in this industry. So we have to strengthen our promotion and hope Malaysians themselves take part in boosting domestic tourism," he said.

Muhammad Bakhtiar added the ministry was working with the Education Ministry to introduce staggered school holiday breaks according to states, to distribute the domestic tourist load.

Distinguished Gentlemen's Ride (DGR) is an annual charity ride that first began in Penang in 2015.

It is to spread awareness on men's mental health and to help raise funds to find a cure for prostate cancer.

DGR Penang was first organised in 2015 by Geng Kak Long and Vespa Penang.

In 2016, it was organised by Riders Garage.

In 2017, Riders Garage joined hands with Tryharder and saw the biggest turnout with the participation of over 300 bikes.

This year's DGR was once again organised by Tryharder with the help of Pakatan Vespa Utara.



Yew (left) and Ong planting the sapling of a shade tree

A green effort by MBPP

SOME 550 saplings of six different species of shade trees were planted in the neighbourhood of Taman Green Lane in an effort by the Penang Island City Council (MBPP) which aims to plant saplings of shade trees all over the Batu Lancang constituency.

The saplings were contributed by MBPP councillors Harvinder Singh, Gerald Mak Mun Keong, Theng Jie Wey and Shung Yin.

Till to date, the council has planted 60 saplings of shade trees in the neighbourhood of Batu Lancang as an initiative to preserve the green space in Penang.

The types of species planted at Taman Green Lane are Fagraea fragrans (pokok tembusu), Kopsia arborea (kopsia white), Lagerstroemia speciosa (bogar speciosa), Lagerstroemia floribunda (bogar floribunda), Xanthoestemon chrysanthus (golden panda) and Mesua ferrea (pokok penaga lilin).

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang, Batu Lancang assemblyman Ong Ah Teong and council members took part in the saplings planting ceremony on Sept 30 to send the message of creating more green spaces in the state.



Painting leaflets of the Kampung Stories on display during the book launch

Documenting 'kampung stories' for the next generation

A BOOK depicting a community tells not only about its history but also the place, people and their struggles and achievements.

Here in George Town, a book on "Mount Erskine and Bagan Jermal Kampung Stories" initiated by former Pulau Tikus assemblyman Yap Soo Huey sees its completion now by current Pulau Tikus assemblyman Chris Lee Chun Kit.

"The book most importantly reflects our roots as the stories are part of Pulau Tikus.

"Mount Erskine and Bagan Jermal are two unique places with their own history. We want elderly people's legacies to be preserved and be a reminder of our humble beginnings," Lee said during the launch of the book at his Pulau Tikus service centre on Sept 28.

"Before we started to draw, we went there to do data collection and interviews on elderly people. It took two to three months to complete the interviews based on their living standards from the days when the estate was widely

regarded as a squatter community.

"The drawing and the painting part took around one month before they were sent for final printing," said visual artist Tang Yeok Khang and research leader Kuah Li Feng.

"The book highlights the uniqueness of the two kampung such as Hong Seng estate community, soya sauce factory, swimming pool and blueberry hill, village sukaneka, vegetable farms and so forth to people to show that our achievements today are from the foundations put in place by our forefathers."

After the launch, some books were distributed for free to some schools in the Pulau Tikus area to enable students to know more about the history and share the stories with others.

Anyone interested to get the book can visit the Pulau Tikus service centre located at 11A Medan Maktab. The book is free of charge and it is regarded as a community project.



Wong showing a hotspot at Lebu Kiang where bags of rubbish have been thrown indiscriminately.

Final reminder to throw rubbish into bins

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

THE Penang Island City Council (MBPP) has given a final reminder to residents of Lebu Kiang, Love Lane and Stewart Lane in George Town to throw household rubbish into proper garbage bins.

MBPP public health and licensing committee alternate chairman Wong Yuee Harn said offenders caught with throwing rubbish indiscriminately would be given a compound of RM250 for each offence.

Out of 122 premises in the vicinity, Wong said only 22 have rubbish bins.

"I hope the others will buy their own rubbish bins from Lebu Carnarvon or any supplier. This is a core heritage zone and we don't want tourists to have a bad impres-

sion of George Town," Wong told reporters on Sept 27 while showing them a spot at Lebu Kiang where bags of rubbish were usually thrown near a TNB sub-station.

MBPP has put up a signage there warning culprits of a RM500 penalty by the court.

"For the past 10 years, we've given enough tolerance to the residents and also raised public awareness. Now it's time to enforce the rules," Wong added.

Wong said the size and dimension of the rubbish bin for domestic landed property should be 120 litres (950mm x 480mm), commercial landed property (240 litres, 1070mm x 580mm) and residential apartments (660 litres – 1280mm x 1255mm & 1,100 litres – 1370mm x 1250mm).

He also said it was compulsory for residents to segregate the rubbish, putting the plastic bags con-

taining food wastes in the bin and the plastic bags containing recyclable items outside the bin.

Also present were MBPP Urban Services director Mubarak Junus, MBPP councillor Gerald Mak Mun Keong, Chief Minister Chow Kon Yeow's service centre officer Johnny Chee, MBPP Urban Services health assistant officer Mohamed Khairul Hailmie and JKKK Lebu Chulia members.

Mubarak said residents should not throw rubbish anywhere as they like, as long as they are not thrown in "my own backyard."

"It's also more hygienic to throw rubbish properly into the bin and also to care for the environment," said Mubarak.

Mak called on owners of some unoccupied houses to also clean up their premises because of bird droppings that could be hazardous to health.

Air Itam rep, NRD staff lend seniors a helping hand

THE National Registration Department (NRD) Penang branch has organised 44 outreach programmes this year through its Kembara mobile services.

Their focus is on groups like senior citizens, the physically challenged, bedridden patients and mental patients.

The NRD has received and processed 228 MyKad applications from January to September this year.

One of its stops was at the Little Sisters of the Poor located along Lorong Batu Lanchang in Air Itam on

Sept 27.

Air Itam assemblyman Joseph Ng was also present to help the seniors with the application procedures.

Besides helping the seniors, the Penang NRD staff held several social activities such as singing and performing dances for the residents of the home.

Any individual with physical difficulty in going to the NRD office to replace their MyKad can contact the NRD mobile services at 04-2265161 for assistance.



Ng and a Penang NRD officer posing with a staff member of the Little Sisters of the Poor after she obtained her new MyKad.

亚太大师运动会 纽西兰老夫妻金牌佳偶

纽西兰老夫妻詹姆斯亚历山大布莱尔与诺妮卡兰德，在槟城举行的2018年亚太大师运动会大放异彩，成为最闪耀的金牌佳偶。



■布莱尔与妻子诺妮卡兰德（左1）经常一起进行训练，两人在亚太大师运动会的表现令人激赏。

以87岁高龄参加田径赛的布莱尔，在跳高、标枪及铁饼项目中荣获金牌，他从6岁开始到现在仍积极参与运动项目，永不言累的体育精神值得年轻一辈仿效。

“我毕业后，便在机缘巧合下当上教练，至今我仍活跃于海内外各赛事。”

布莱尔提及，他曾在韩国的世界大师锦标赛中，于三级跳高及标枪项目荣获3枚金牌，展现了人老志气依然高的傲人毅力。

值得一提的是，其妻子诺妮卡兰德（70岁）也爱相随，不仅给予他精神上的支持，还在大师运动会中大展身手，抱走了70岁年龄组别标枪及铁饼项目两枚金牌，两人可说是最闪耀的金牌佳偶。



■阿丽娜瓦蒂以4.16米的飞跃式跳远，在槟城亚太大师运动会中夺得其首枚金牌。

汶莱阿丽娜扫5金

另外，来自汶莱的阿丽娜瓦蒂（43岁）在其参与的5个项目中冲金成功，即在100米跑、标枪、三级跳高、跳远及铅球赛中横扫5个金牌，成绩标青。

“无论参与任何赛事，我都是瞄准金牌进攻，有了明确的目标，才能战胜自己及战胜对手。”

她以4.16米的飞跃式跳远，夺得其中一枚金牌，压倒来自印度的古挹拉蒂卡（4.05米）和香港的珍杨（3.87米）。

“我非常期待下届在韩国举办的亚太大师运动会能再次保持5金的记录。”

阿丽娜瓦蒂透露，她曾于2017年的香港田径锦标赛中获得了数枚金牌，成绩不俗。

这位充满信心的选手表示，她希望未来能继续参赛，获得更多金牌。

勇挫6届冠军人物 布尼技惊四座

前医务人员布尼在2018年亚太区大师运动会65岁以上男子单打项目中，于小组赛击败曾夺6次全英羽球大师赛冠军的亨利佩德，引起众人瞩目。

来自砂拉越的布尼（65岁），是以21比18和21比7的成绩，两局直取加拿大籍的亨利佩德。其后更一路过关斩将，一一击败对手，成功夺得65岁以上男子单打项目的金牌。

他说，他当时根本不懂亨利佩德的背景，直到在赢得比赛后，女儿发了一篇文章给他后才知晓。

自7岁开始打羽球的他说，自己曾代表学校和砂拉越医务队出赛，但未曾代表州属或国家参赛。

此外，他此次也与拿督戴夫搭档，出征男双项目。他说，他是在数年前于亚庇的羽球赛认识对方，并于今年4月在于台湾大师赛重遇对方，更被对方冠以“终结者”的称号。

“他7月时打电话给我，询问我是否有意愿一同搭档出征亚太区大师运动会，当时我一口就答应了。”



■布尼在小组赛击败曾夺6次全英羽球大师赛冠军的亨利佩德，轰动全场。